



**PARLEMENT
DE LA RÉGION DE
BRUXELLES-CAPITALE**

—

**Compte rendu intégral
des interpellations et
des questions orales**

—

**Commission de l'environnement,
de la conservation de la nature,
de la politique de l'eau et de l'énergie**

—

**RÉUNION DU
MARDI 19 OCTOBRE 2010**

—

**BRUSSELS
HOOFDSTEDELIJK
PARLEMENT**

—

**Integraal verslag
van de interpellaties en
mondelijke vragen**

—

**Commissie voor leefmilieu,
natuurbehoud,
waterbeleid en energie**

—

**VERGADERING VAN
DINSDAG 19 OKTOBER 2010**

—

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Publication éditée par le
Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale
Service des comptes rendus
tél 02 549 68 02
fax 02 549 62 12
e-mail criv@parlbru.irisnet.be

Les comptes rendus peuvent être consultés à l'adresse
<http://www.parlbruparl.irisnet.be/>

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Publicatie uitgegeven door het
Brussels Hoofdstedelijk Parlement
Dienst verslaggeving
tel 02 549 68 02
fax 02 549 62 12
e-mail criv@bruparl.irisnet.be

De verslagen kunnen geconsulteerd worden op
<http://www.parlbruparl.irisnet.be/>

SOMMAIRE

INTERPELLATIONS	6
- de Mme Mahinur Ozdemir	6
à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Énergie et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation urbaine, de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente et du Logement,	
concernant "la politique du gouvernement en matière de protection de la nature et de la biodiversité en Région bruxelloise".	
<i>Discussion – Orateurs : Mme Annemie Maes, Mme Evelyne Huytebroeck, ministre, Mme Mahinur Ozdemir.</i>	8
- de M. Didier Gosuin	12
à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Énergie et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation urbaine, de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente et du Logement,	
concernant "l'impact des mesures de l'IBGE du champ électromagnétique bruxellois sur le développement des antennes GSM".	
<i>Discussion – Orateurs : Mme Mahinur Ozdemir, M. Arnaud Pinxteren, Mme Evelyne Huytebroeck, ministre, M. Didier Gosuin.</i>	15

INHOUD

INTERPELLATIES	6
- van mevrouw Mahinur Ozdemir	6
tot mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en Huisvesting,	
betreffende "het beleid van de regering inzake natuurbescherming en biodiversiteit in het Brussels Gewest".	
<i>Bespreking – Sprekers: mevrouw Annemie Maes, mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister, mevrouw Mahinur Ozdemir.</i>	8
- van de heer Didier Gosuin	12
tot mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en Huisvesting,	
betreffende "de impact van de maatregelen van Leefmilieu Brussel betreffende het Brusselse elektromagnetisch veld op de uitbouw van gsm-antennes".	
<i>Bespreking – Sprekers: mevrouw Mahinur Ozdemir, de heer Arnaud Pinxteren, mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister, de heer Didier Gosuin.</i>	15

QUESTIONS ORALES		MONDELINGE VRAGEN	
	29		29
- de Mme Els Ampe	29	- van mevrouw Els Ampe	29
à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Énergie et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation urbaine, de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente et du Logement,		aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en Huisvesting,	
concernant "les modifications annoncées de l'ordonnance portant sur la libéralisation du marché du gaz et de l'électricité".		betreffende "de aangekondigde wijzigingen van de ordonnantie inzake de vrijgemaakte gas- en elektriciteitsmarkt".	
- de Mme Françoise Schepmans	33	- van mevrouw Françoise Schepmans	33
à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Énergie et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation urbaine, de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente et du Logement,		aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en Huisvesting,	
concernant "l'organisation de la troisième édition de Goûter Bruxelles".		betreffende "de organisatie van de derde editie van 'Proef Brussel' ".	
- de M. Hervé Doyen	33	- van de heer Hervé Doyen	33
à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Énergie et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation urbaine, de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente et du Logement,		aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en Huisvesting,	
concernant "la station d'épuration de Bruxelles-Nord".		betreffende "de waterzuiveringsinstallatie Brussel-Noord".	

- de Mme Annemie Maes

35

à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Énergie et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation urbaine, de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente et du Logement,

concernant "la préparation aux pics du pétrole et du gaz".

- van mevrouw Annemie Maes

35

aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en Huisvesting,

betreffende "de voorbereiding op de olie- en gaspieken".

*Présidence : M. Hervé Doyen, président.
Voorzitterschap: de heer Hervé Doyen, voorzitter.*

INTERPELLATIONS

M. le président.- L'ordre du jour appelle les interpellations.

INTERPELLATION DE MME MAHINUR OZDEMIR

À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE ET DU LOGEMENT,

concernant "la politique du gouvernement en matière de protection de la nature et de la biodiversité en Région bruxelloise".

M. le président.- La parole est à Mme Ozdemir.

Mme Mahinur Ozdemir.- La législation régionale bruxelloise en matière de protection de la nature et de la biodiversité a besoin d'être clarifiée, pour devenir plus efficace et transparente. La désignation des sites Natura 2000, l'application de la directive européenne "habitats" et ses arrêtés d'exécution, modifiés à plusieurs reprises selon les observations de la Commission européenne, ont contribué à la complexification de la législation en matière de conservation de la nature.

Outre une simplification et un renforcement de la législation à travers l'ordonnance nature, vous avez annoncé pour 2010 un programme d'actions de protection de la biodiversité, reprenant notamment plusieurs points de l'accord de gouvernement : l'adoption des plans de gestion des sites Natura 2000, d'un plan régional nature, qui aura préalablement rassemblé les nombreux acteurs

INTERPELLATIES

De voorzitter.- Aan de orde zijn de interpellaties.

INTERPELLATIE VAN MEVROUW MAHINUR OZDEMIR

TOT MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID, STADSVERNIEUWING, BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP EN HUISVESTING,

betreffende "het beleid van de regering inzake natuurbescherming en biodiversiteit in het Brussels Gewest".

De voorzitter.- Mevrouw Ozdemir heeft het woord.

Mevrouw Mahinur Ozdemir (in het Frans).- De Brusselse wetgeving inzake natuurbescherming en biodiversiteit moet efficiënter en transparanter worden. Door de aanduiding van Natura 2000-sites en de toepassing van de Europese "habitat"-richtlijn en zijn uitvoeringsbesluiten, is de wetgeving immers erg complex geworden.

De minister kondigde naast een vereenvoudiging van de wetgeving een actieprogramma ter bescherming van de biodiversiteit aan. Dit zou beheersplannen voor de Natura 2000-sites, een gewestelijk natuurplan en de bestrijding van invasieve soorten omvatten.

Het menselijke gedrag heeft een fundamentele invloed op de biodiversiteit, die in de stad onder druk staat. Daarom moet u ook de Brusselse bevolking informeren en bewust maken.

bruxellois, et la lutte contre les espèces invasives.

Parallèlement à ces nouveaux outils indispensables que vous avez annoncés pour cette année, une information aux citoyens doit être mise en place. En effet, le comportement humain a un impact fondamental sur la conservation de la nature et de sa biodiversité, qui est réellement mise sous pression par les citoyens. De nombreuses activités humaines peuvent porter préjudice à la biodiversité aussi bien en forêt, dans les parcs que dans les intérieurs d'îlots. C'est pourquoi une communication claire et une sensibilisation de la population bruxelloise sont fondamentales et doivent aller de pair avec les nombreux engagements concrets que vous avez annoncés pour 2010, année internationale de la biodiversité.

En outre, le sommet international de la convention pour la biodiversité des Nations Unies se tient en ce moment même à Nagoya, au Japon. La Belgique y joue-t-elle un rôle décisif en tant que porte-parole des 27 États membres de l'Union européenne ? Cette position européenne a-t-elle discutée lors du Conseil européen de l'environnement de début octobre ?

Pensez-vous toujours pouvoir réaliser votre programme d'action pour l'année 2010 ? Un état des lieux de la biodiversité à Bruxelles a-t-il été réalisé ?

Quelles initiatives avez-vous prises dans le cadre de la sensibilisation des citoyens quant à l'incidence du comportement humain sur la protection de la nature ?

Qu'en est-il de la mise en application de l'accord de coopération passé avec la Communauté française en matière d'enseignement dans le cadre de la sensibilisation à la biodiversité ? Un accord de coopération a-t-il également été passé avec la Communauté flamande ?

Avez-vous travaillé, en concertation avec les trois autres ministres de l'Environnement, à la préparation du Conseil européen sur l'environnement ? Quelle position la Belgique a-t-elle proposé aux 27 États membres ? Quel est le rôle de la Région bruxelloise au sein de la délégation belge lors de la Convention internationale sur la biodiversité qui se tient actuellement à Nagoya ?

Op dit moment vindt in Nagoya te Japan de internationale top plaats van de Verenigde Naties over biodiversiteit. Speelt België er een beslissende rol als woordvoerder van de EU? Heeft de Europese Raad voor Leefmilieu begin oktober het Europese standpunt besproken?

Kunt u uw programma in 2010 realiseren? Is er een stand van zaken van de biodiversiteit in Brussel?

Welke initiatieven hebt u genomen om de burgers te informeren over de invloed van het menselijke gedrag op de biodiversiteit?

U hebt over deze bewustmaking in het onderwijs een samenwerkingsakkoord afgesloten met de Franse Gemeenschap. Wordt dat uitgevoerd? Komt er ook een akkoord met de Vlaamse Gemeenschap?

Hebt u de Europese Raad voorbereid met de drie andere ministers van Leefmilieu? Welk standpunt heeft België de andere lidstaten voorgesteld? Welke rol speelt het Brussels Gewest in de Belgische delegatie in Nagoya?

Discussion

M. le président.- *La parole est à Mme Maes.*

Mme Annemie Maes *(en néerlandais).- Ce sujet est d'actualité, étant donné que le sommet de l'ONU sur la biodiversité vient de démarrer au Japon.*

La Région bruxelloise doit faire face à des défis considérables dans ce domaine. Bruxelles est un exemple intéressant de la biodiversité urbaine, puisqu'elle compte de nombreuses zones non bâties d'une grande valeur biologique, mais que les zones vertes sont soumises à une forte pression due aux besoins en logement, en zones dédiées aux PME et en bâtiments scolaires.

Nous devons veiller à préserver les zones vertes et les zones tampon.

Mme Ozdemir a souligné avec raison l'intérêt de sensibiliser la population à cet enjeu. Comment faire prendre conscience au Bruxellois du fait qu'il est lui-même en mesure de faire la différence à travers de petits et de grands efforts, qui peuvent aller de la préservation de certaines variétés de plantes au fait de manger des fruits et légumes de saison ?

Avec quel plan en matière de biodiversité la Belgique et l'Europe se sont-elles rendues au sommet de l'ONU à Nagoya ? L'Union européenne, représentée par la ministre Schauvliege, a-t-elle élaboré un plan ambitieux ?

Bespreking

De voorzitter.- Mevrouw Maes heeft het woord.

Mevrouw Annemie Maes.- De top in Japan is van start gegaan. Dit onderwerp is dus zeer actueel.

De uitdagingen inzake biodiversiteit voor het Brussels Gewest zijn zeer groot. Enerzijds is Brussel een interessant voorbeeld voor biodiversiteit in de stad. Er zijn heel wat onbebouwde gebieden met een grote biologische waarde. Onlangs zag ik bijvoorbeeld een reportage over bijen. Wel, die doen het vooral goed in de steden, zoals Brussel. Anderzijds staan groene zones in Brussel onder druk door de grote behoefte aan huisvesting, KMO-zones en scholen.

Het groene en blauwe netwerk bestaat uit linten die de groene zones met elkaar verbinden, wat een goede zaak is. We moeten echter vermijden dat groene zones verdwijnen en bufferzones worden aangepast. We moeten waakzaam blijven. Vaak wil men bijvoorbeeld binnentuinen opofferen voor parkeerplaatsen, veranda's enzovoort. Ik verwijs ook naar de plannen van het Vlaams Gewest om de Ring te verbreden. Dat zou ten koste van het Laarbeekbos gaan.

Zoals mevrouw Ozdemir terecht zei, is het van essentieel belang om de bevolking te sensibiliseren en te informeren over biodiversiteit. Er wordt steeds meer aandacht besteed aan biodiversiteit. De tijd dat het enkel een zaak van idealisten en groene jongens en meisjes was, is gelukkig voorbij. Toch blijft het een moeilijk verhaal. Groene zones in de stad zijn zeer zichtbaar. De meerwaarde is duidelijk en begrijpelijk. Het ingewikkelde mechanisme van de biodiversiteit, waarbij het verdwijnen van de ene soort het voortbestaan van de andere in gevaar brengt, is veel minder duidelijk.

Hoe zult u de gewone Brusselaars overtuigen van het belang om de biodiversiteit te behouden? Hoe zult u de Brusselaars doen beseffen dat ze zelf het verschil kunnen maken met grote en kleine inspanningen? Dat varieert van het behouden van bepaalde plantensoorten die als onkruid worden beschouwd, of het eten van seizoensgroenten en -fruit.

Aangezien de top in Japan van start is gegaan,

M. le président.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- La réalisation de l'état des lieux de la biodiversité est en cours. Cet état des lieux constitue un élément essentiel du rapport sur l'état de la nature qui visera à évaluer l'état de conservation et l'évolution de la nature dans la Région. Il permettra également d'identifier les problèmes et les besoins. Ce travail d'évaluation servira, quant à lui, de base à l'élaboration d'un plan régional "nature", qui proposera des pistes pour renforcer la protection de la biodiversité en Région bruxelloise.

Le rapport sur l'état de la nature est en cours de finalisation. Bruxelles Environnement travaille actuellement à définir une stratégie pour le processus participatif de concertation avec les acteurs et les citoyens. Quant au plan "nature", nous démarrons sa rédaction dans le courant de l'année 2011, avec une finalisation prévue en 2012. Ce planning pourra être précisé dès que nous aurons passé le cap de l'ordonnance "nature", qui en est au stade de la deuxième lecture.

En ce qui concerne votre question relative à la sensibilisation des citoyens, nous développons une communication claire et sensibilisons les Bruxellois à la protection de la biodiversité. C'est d'autant plus important à Bruxelles où la pression sur la nature est particulièrement forte et nécessite une prise de conscience et un engagement de chacun d'entre nous.

La sensibilisation des citoyens commence à l'école, mais aussi au sein des mouvements de jeunesse. Ceux-ci ont lancé une action "Respecte la forêt". Cette action, qui en est à sa deuxième édition, a eu lieu au parc de Woluwe ce dimanche, avec les organisations de jeunesse, Bruxelles Environnement et les gardiens du parc. Toute la journée, des actions de respect de la nature et de la biodiversité ont été menées, l'objectif étant de permettre aux mouvements de jeunesse de

veronderstel ik dat u overleg hebt gepleegd met Vlaams minister Schauvliege. Met welk plan voor biodiversiteit trekken België en Europa naar de VN-top in Nagoya? Heeft de EU, die wordt vertegenwoordigd door minister Schauvliege, een ambitieus plan opgesteld? Zij beweert alleszins van wel.

De voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister (in het Frans).- *Er wordt momenteel een stand van zaken opgesteld inzake de biodiversiteit. Aan de hand daarvan worden ook de problemen en de noden bepaald. De evaluatie zal als basis dienen voor een gewestelijk natuurplan dat voorstellen zal inhouden om de biodiversiteit in het gewest beter te beschermen.*

Op dit ogenblik wordt de laatste hand gelegd aan het genoemde verslag. Leefmilieu Brussel werkt aan een overlegprocedure met de betrokken organisaties en de bewoners. De opstelling van het natuurplan neemt een aanvang in 2011. In 2012 moet het klaar zijn. Een precies tijdschema wordt vastgelegd na de goedkeuring van de ordonnantie natuur. Die is nu aan de tweede lezing toe.

De regering maakt er werk van om de Brusselaars warm te maken voor de bescherming van de biodiversiteit. Dat is nodig, want de natuur staat in Brussel erg onder druk en iedereen moet zich van het probleem bewust worden.

Scholen en jeugdbewegingen spelen hierin een belangrijke rol. Zo wordt dit weekend in Woluwe voor de tweede maal de "Week van het bos" georganiseerd, in samenwerking met de jeugdbewegingen, Leefmilieu Brussel en de parkwachters. Dit initiatief heeft als thema de eerbied voor de natuur en de biodiversiteit.

(verder in het Nederlands)

Het feit dat de Verenigde Naties 2010 tot internationaal jaar van de biodiversiteit hebben uitgeroepen, leverde een niet te missen kans. Leefmilieu Brussel heeft dan ook een uitgebreid programma met activiteiten en evenementen opgesteld. Dit is bedoeld om de nadruk te leggen op de verbazingwekkende biodiversiteit in Brussel en iedereen ervan bewust te maken dat we het

continuer à fréquenter les parcs et la Forêt de Soignes tout en préservant les lieux.

(poursuivant en néerlandais)

Le fait que 2010 soit l'Année internationale de la biodiversité était une opportunité à ne pas manquer. Bruxelles Environnement a dès lors élaboré un programme d'activités et d'événements visant à mettre en valeur l'étonnante biodiversité existant à Bruxelles et à faire prendre conscience de ce que cette richesse est une chance, mais aussi qu'elle est fragile et qu'il faut la protéger.

(poursuivant en français)

Dans le cadre de cette année de la biodiversité, plusieurs actions ont été menées. La Fête de l'environnement, en juin, a été placée sous le signe de la biodiversité et a réservé une place privilégiée aux associations actives dans la protection de la biodiversité. Dans le même cadre, une exposition photographique sur la biodiversité à Bruxelles était organisée le long de la promenade verte, proposant des photographies de qualité qui ont permis de mettre en valeur les espaces et les espèces les plus symboliques de la richesse de la biodiversité à Bruxelles.

Le 26 septembre a eu lieu la journée "Jardins en Fête", avec exceptionnellement cette année une collaboration réussie entre la bibliothèque Pechère et Natagora. Elle visait à montrer qu'il est possible d'avoir un jardin à la fois beau et naturel.

Bruxelles Environnement a également édité diverses publications consacrées à la thématique, grand public ou plus ciblées :

- une brochure gratuite de 48 pages, riche en informations et illustrations sur ce qu'il faut savoir sur la biodiversité à Bruxelles ;
- un petit folder qui donne dix conseils simples pour préserver la biodiversité chez soi ;
- une autre brochure avec 100 conseils pour respecter l'environnement et favoriser la biodiversité dans son jardin ;
- une version adaptée de la carte de la promenade verte qui rassemble textes et photos sur la biodiversité ;

treffen met zo'n rijkdom, maar ook dat biodiversiteit een kwetsbaar iets is, dat beschermd moet worden.

(verder in het Frans)

Naar aanleiding van het jaar van de biodiversiteit hebben we meerdere maatregelen genomen. Het Milieufest vond plaats in juni en stond in het teken van de biodiversiteit. Er werd onder meer een fototentoonstelling georganiseerd.

Op 26 september vond het evenement "Tuinen in feesttooi" plaats. Voor de gelegenheid werden mooie, natuurvriendelijke tuinen opengesteld voor het publiek.

Leefmilieu Brussel heeft ook een aantal uitgaven over biodiversiteit betaald, waaronder brochures, een overzichtswerk over dagvlinders in het Brussels Gewest enzovoort.

Eind dit jaar zal Leefmilieu Brussel een boek uitgeven over de Brusselse natuurrijkdom.

We hebben naar aanleiding van het Belgische EU-voorzitterschap samengewerkt met andere gewesten. Ik verwijs bijvoorbeeld naar onze deelname aan "Biodiversity beyond 2010" in Gent.

Het Brussels Gewest heeft meegewerkt aan de opening van een nieuwe tentoonstellingszaal over biodiversiteit in het Museum voor Natuurwetenschappen, aan de tentoonstelling BiodiverCity en het kinderspel Biogeosafari.

De Franse Gemeenschap, het Waals Gewest en het Brussels Gewest hebben een samenwerkingsakkoord over milieu-opvoeding gesloten. Het ontwerp van ordonnantie over dat akkoord ligt bij de bevoegde ministers.

(verder in het Nederlands)

Langs Nederlandstalige kant werkt het Brussels Hoofdstedelijk Gewest mee aan het samenwerkingsakkoord "Milieuzorg op school". Het is een gezamenlijk project van het Vlaams Gewest, de VGC en de Vlaamse provincies.

(verder in het Frans)

Voor de conferentie in Nagoya hebben de experts

- le nouvel atlas des papillons diurnes de la Région de Bruxelles-Capitale.

À la fin de l'année, Bruxelles Environnement éditera également un livre pour mettre en lumière les richesses naturelles présentes à Bruxelles, dans ses espaces verts et dans ses sites semi-naturels.

Je citerai ensuite quelques exemples de collaboration avec les autres Régions dans le cadre de la présidence belge de l'Union européenne. Ainsi, Bruxelles Environnement a participé au grand événement "Biodiversity beyond 2010", organisé par la Région flamande à Gand les 8 et 9 septembre. Cet événement a permis d'organiser une excursion dans les espaces verts bruxellois pour présenter aux participants les projets développés par la Région, comme la gestion différenciée, le maillage vert, le maillage bleu et les projets développés dans le cadre de Natura 2000.

La Région a également collaboré à l'ouverture d'une nouvelle salle permanente dédiée à la biodiversité en ville au Musée des Sciences naturelles. Enfin, elle a également soutenu l'Institut royal des Sciences naturelles pour la réalisation de l'exposition itinérante "BiodiverCity" et du jeu de piste "Biogeosafari" à destination des enfants.

Le protocole d'accord de coopération relatif à l'éducation à l'environnement que vous mentionnez a été adopté par les gouvernements de la Communauté française, de la Région wallonne et de la Région de Bruxelles-Capitale. Le projet d'ordonnance portant assentiment à cet accord de coopération est en cours de signature par l'ensemble des ministres concernés.

(poursuivant en néerlandais)

Du côté néerlandophone, la Région de Bruxelles-Capitale participe à l'accord de coopération "Milieuzorg op school", qui lie la Région flamande, la VGC et les provinces flamandes.

(poursuivant en français)

Concernant la Conférence des Parties (COP) sur la biodiversité à Nagoya, la concertation intra-belge s'est déroulée comme d'habitude, à savoir une concertation entre les experts des administrations

van de gewestelijke en federale administraties binnen het Coördinatiecomité Internationaal Milieubeleid (CCIM) overlegd over de technische aspecten, waarna een politiek overleg tussen de kabinetten volgde op het niveau van Buitenlandse Zaken.

Het Vlaams Gewest neemt het voorzitterschap waar van de Europese Raad voor Leefmilieu. Mijn medewerkers die verantwoordelijk zijn voor internationale aangelegenheden, houden dagelijks contact met hun Waalse, Vlaamse en federale tegenhangers.

(verder in het Nederlands)

Als voorzitter heeft België de taak een compromis te vinden tussen de verschillende lidstaten van de Europese Unie en een gemeenschappelijk standpunt op Europees vlak uit te werken. Het doel van het huidige Belgische overleg is om dit compromisproces te begeleiden en niet om een specifiek Belgisch standpunt voor te stellen dat verdedigd moet worden.

(verder in het Frans)

In Nagoya zal het Brussels Gewest eerst en vooral deelnemen aan de City Biodiversity Summit, die gewijd is aan de rol van grootsteden in de bescherming van de biodiversiteit. De conclusies zullen worden voorgesteld op de Milieutop van 25 en 26 november en opgenomen in de slottekst.

régionales et fédérale au sein du Comité de coordination de la politique internationale de l'environnement (CCPIE), pour prendre position sur les aspects techniques du dossier, et ensuite une concertation politique entre les différents cabinets au niveau des Affaires étrangères.

Étant donné que la présidence belge du Conseil Environnement est assurée par la Région flamande, plusieurs réunions intercabinets se sont déroulées au cabinet de la ministre Schauvliege, et des contacts quotidiens ont lieu entre mes collaborateurs chargés des affaires internationales et leurs homologues dans les cabinets des ministres de l'environnement wallon, flamand et fédéral.

(poursuivant en néerlandais)

Dans le cadre de la présidence européenne, la Belgique doit dégager des compromis entre les États membres et élaborer une position commune au niveau européen. Le but des concertations intra-belges actuelles est d'encadrer ce processus de compromis et non de défendre une position belge spécifique.

(poursuivant en français)

À Nagoya, la Région de Bruxelles-Capitale sera principalement impliquée dans la partie "City Biodiversity Summit" qui est consacrée à la biodiversité dans les grandes villes. Elle aura lieu en marge de la COP les 25 et 26 novembre et aura pour objet de promouvoir le rôle des grandes villes dans la protection de la biodiversité. Les conclusions de ce sommet seront présentées à la COP afin d'initier une réelle prise en compte de la question de la biodiversité urbaine dans la convention.

M. le président.- La parole est à Mme Ozdemir.

Mme Mahinur Ozdemir.- Je remercie la ministre pour ses réponses complètes.

- *L'incident est clos.*

INTERPELLATION DE M. DIDIER GOSUIN

De voorzitter.- Mevrouw Ozdemir heeft het woord.

Mevrouw Mahinur Ozdemir (in het Frans).- *Ik dank de minister voor haar volledig antwoord.*

- *Het incident is gesloten.*

INTERPELLATIE VAN DE HEER DIDIER GOSUIN

À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE ET DU LOGEMENT,

concernant "l'impact des mesures de l'IBGE du champ électromagnétique bruxellois sur le développement des antennes GSM".

M. le président.- La parole est à M. Gosuin.

M. Didier Gosuin.- Le parlement bruxellois, toutes formations confondues, a voulu adopter une ordonnance ayant pour objectif de durcir la norme, afin de mieux protéger la population, et ce au regard du principe de précaution. À l'époque, le dossier était géré au niveau fédéral, avec une norme de 20,6 V/m et des mesures effectuées par l'Institut belge des services postaux et des télécommunications (IBPT). Les résultats de ces mesures se situaient en général en-dessous de la norme fédérale mais, dans un certain nombre de cas, largement au-delà de la norme régionale de 3 V/m.

Lors des débats parlementaires, vous avez déclaré à propos du rôle de l'IBPT : "Quel rôle confier à l'IBPT, l'organe officiel disposant actuellement du plus de compétences techniques en la matière ?". Jusqu'au moment du vote de l'ordonnance, tout le monde estimait qu'il fallait diminuer la norme à 3 V/m et que l'IBPT faisait un bon travail et établissait des mesures rigoureuses sur le plan scientifique.

Dès la mise en œuvre de l'ordonnance et l'adoption des arrêtés, votre administration a pris le relais et a effectué de nouvelles prises de mesures dans un certain nombre de sites qui avaient déjà été testés par l'IBPT. Ainsi, dans la commune d'Auderghem, l'IBPT avait détecté un dépassement de la norme de 3 V/m dans plus de 30% des onze sites examinés. De leur côté, les techniciens communaux ont établi des mesures similaires, qui ne prétendent certes pas à la même qualification scientifique que celles de l'IBPT.

TOT MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID, STADSVERNIEUWING, BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP EN HUISVESTING,

betreffende "de impact van de maatregelen van Leefmilieu Brussel betreffende het Brusselse elektromagnetisch veld op de uitbouw van gsm-antennes".

De voorzitter.- De heer Gosuin heeft het woord.

De heer Didier Gosuin (in het Frans).- *Alle fracties waren het erover eens om als voorzorgsmaatregel de normen strenger te maken. Destijds was de federale regering verantwoordelijk voor deze zaak. De norm werd vastgelegd op 20,6 V/m en de metingen werden uitgevoerd door het Belgisch Instituut voor Postdiensten en Telecommunicatie (BIPT). Het resultaat van deze metingen lag meestal onder de federale norm, maar in een aantal gevallen duidelijk boven de gewestelijke norm van 3 V/m.*

In de loop van de besprekingen rees de vraag welke rol het BIPT zou spelen bij de controle op de gewestelijke norm. Iedereen had vertrouwen in de wetenschappelijke nauwkeurigheid van het BIPT. Zodra de ordonnantie van kracht werd en de besluiten waren goedgekeurd, hebben uw diensten een aantal nieuwe metingen uitgevoerd op plaatsen die reeds door het BIPT waren onderzocht. In Oudergem had het BIPT bij meer dan 30% van de elf sites een overschrijding vastgesteld van de norm van 3 V/m. De technici van de gemeente hebben dan met minder accurate apparatuur eigen metingen gedaan.

Nochtans had het BIPT drie jaar voordien dezelfde metingen uitgevoerd en zijn de antennes volgens mij in tussentijd zeker niet minder hard gaan stralen.

Ik ben geen wetenschapper en trek de wetenschappelijke kwaliteit van deze nieuwe metingen niet in twijfel, maar vraag me wel af hoe het komt dat er zo'n enorm verschil is met de metingen van het BIPT, die toch ook

Ces mesures ont été effectuées par l'IBPT il y a trois ans. Je doute que la sollicitation et la puissance des antennes aient diminué entre-temps, bien au contraire. Celles-ci sont identiques, voire supérieures aujourd'hui.

En qualité de parlementaire, il n'est pas de mon rôle d'aller sur le terrain scientifique. Je concède ne rien comprendre à la lecture de vos arrêtés. D'ailleurs, personne dans cette assemblée, n'y comprend quelque chose, sauf peut être les personnes se prévalant d'une formation scientifique.

Je ne remets pas en question la qualité scientifique des mesures effectuées par votre administration. Je m'interroge toutefois sur la raison pour laquelle ces mesures de nature scientifique ne coïncident pas avec les mesures de l'IBPT, qui sont également de nature scientifique. Comment expliquer le fait que les résultats obtenus par votre administration soient cinq, dix, voire quinze fois moindres que ceux de l'IBPT ?

Une seule réponse prévaut à cette question fondamentale : l'IBPT n'a pas réalisé son travail correctement. Il s'agit néanmoins de le prouver. Ceci permettrait d'avancer que l'IBPT aurait surévalué le problème et que, sur la base de ces mesures incorrectes réalisées par l'IBPT, les communes, les opérateurs auraient également surévalué le problème.

Si le problème est surévalué, j'en déduis que la norme figurant dans l'ordonnance est également surévaluée. La norme a été fixée à 3 V/m sur la base des données de l'IBPT. Cette norme aurait été de 0,6 V/m voire de 1 V/m sur la base des mesures effectuées aujourd'hui par l'IBGE. Cette mesure collerait davantage à la réalité et permettrait de faire pression plus amplement sur les opérateurs.

À ma grande surprise, j'ai constaté que, sur certains sites, les mesures relevées par l'IBPT sont de 7 V/m et que celles de l'IBGE s'élèvent à 0,240 V/m. À quelle donnée légale convient-il dès lors de se référer ? La mesure de l'IBPT prévaut-elle ?

Je constate que celle l'IBGE fait référence. Si un opérateur souhaite déposer une demande de permis pour construire des antennes supplémentaires sur ce site, j'en conclus qu' il n'existe plus de base

wetenschappelijk verantwoord zijn. De resultaten liggen vijf à vijftien keer lager dan de metingen van het BIPT.

Een mogelijk antwoord is dat het BIPT zijn werk niet goed gedaan heeft. Misschien heeft het het probleem overschat en hebben de gemeenten en operatoren op basis van deze foute metingen dat ook gedaan.

Dat zou betekenen dat ook de norm in de ordonnantie te hoog is. Op grond van de gegevens van het BIPT werd de norm vastgelegd op 3 V/m. Op basis van metingen door Leefmilieu Brussel zou dat slechts 0,6 à 1 V/m zijn. Dit zou de operatoren meer onder druk zetten.

Op sommige plaatsen meet het BIPT 7 V/m en Leefmilieu Brussel slechts 0,24 V/m. Heeft de meting van het BIPT al dan niet voorrang?

De wet verwijst naar die van Leefmilieu Brussel. Ik concludeer hieruit dat er geen wettelijke basis is om een bouwvergunning voor nieuwe antennes te weigeren.

Op grond van de metingen van het BIPT werd op heel wat locaties de norm van 3 V/m ruimschoots overschreden. Volgens Leefmilieu Brussel is dat echter niet het geval. Er is dan geen wettelijk bezwaar meer tegen de plaatsing van extra antennes.

U zegt dat Leefmilieu Brussel de metingen zeer goed heeft uitgevoerd. Dat zou betekenen dat het BIPT zijn werk niet goed heeft gedaan. Hoe zit de vork in de steel? Is het niet beter om de huidige norm strenger te maken, rekening houdend met het voorzorgsprincipe?

Inmiddels ontving ik een brief van uw diensten met de vraag welke methode de door mijn gemeente aangestelde expert heeft gehanteerd. Wij hebben een expert aangesteld omdat de resultaten van het BIPT zo sterk verschillen van die van Leefmilieu Brussel. Zijn metingen komen overeen met de cijfers van het BIPT. Nu, de vraag is niet welke methode onze expert heeft gebruikt, maar waar de grote verschillen vandaan komen.

Als u zegt dat de metingen van Leefmilieu Brussel nauwkeuriger zijn, hebben we het probleem overschat en is de norm van 3 V/m te hoog. Ik stel

légale pour la refuser.

Cela signifie aussi que sur plusieurs sites, qui antérieurement, selon les mesures de l'IBPT, dépassaient largement les 3 V/m, aujourd'hui, de par la marge de manoeuvre qui est donnée par les mesures également très scientifiques de l'IBGE, on peut densifier. Il n'y a plus de raisons légales de le refuser. D'ailleurs, tous les rapports de votre administration concluent que la norme de 3 V/m de l'ordonnance est respectée.

On nous dit que l'IBGE fait un travail remarquable et scientifique, et même que c'est le meilleur au monde. Je veux bien le croire. Mais cela signifie dès lors qu'il y avait une faiblesse congénitale dans le chef de l'IBPT. Je voudrais dès lors savoir laquelle et pourquoi on ne l'a pas dit avant. N'y a-t-il alors pas lieu de changer la norme pour coller à une réalité et exercer un principe de précaution renforcé ?

J'ai reçu entre temps un courrier de votre administration demandant à la commune quelle est la méthodologie utilisée par l'expert nommé par la commune, et dont les résultats corroborent ceux de l'IBPT. Le problème n'est pas là! Si nous avons pris un expert, c'est parce que le différentiel entre les mesures réalisées par l'IBPT et celles de l'IBGE est tellement important.

La question fondamentale n'est pas de connaître la méthodologie utilisée par l'expert, mais de savoir pourquoi celle de l'IBGE n'est pas la même que celle de l'IBPT et pourquoi elles donnent des résultats à ce point différents!

Si vous m'expliquez que l'IBGE fait de meilleures mesures, cela signifiera que nous avons surévalué le problème, et que nous avons sans doute fixé une norme de 3 V/m qui est trop élevée. Je me proposerai dans ce cas de déposer prochainement une proposition d'ordonnance pour ramener cette norme à 0,6 V/m ou à 1 V/m, de façon à créer une contrainte à éviter, Mme la ministre, qu'avec votre si faible mesure actuelle, dans 95% des sites, on puisse encore ajouter des antennes et densifier. Je ne crois pas que c'est cela que voulait le législateur bruxellois.

Discussion

M. le président.- La parole est à Mme Ozdemir.

dan ook voor om een strengere norm te hanteren, anders dreigen er nog heel wat antennes te worden geplaatst.

Bespreking

De voorzitter.- Mevrouw Ozdemir heeft het woord.

Mme Mahinur Ozdemir.- L'objectif de l'ordonnance votée à l'unanimité au parlement en mars 2007 était de protéger l'environnement contre les éventuels effets nocifs des radiations non-ionisantes. Par protection de l'environnement, on entendait aussi protection de la santé des citoyens. Face à des avis scientifiques divergeant quant à l'impact réel des rayonnements électromagnétiques sur la santé, nous avons décidé d'opter pour le principe de précaution.

L'adoption d'une telle ordonnance n'a de sens que si on l'accompagne d'un outil de mesure efficace qui permet sa mise en application. C'est en ce sens que vous avez présenté cet été la création d'un nouveau service de simulation et de gestion des ondes électromagnétiques au sein de Bruxelles Environnement et la création d'un logiciel de simulation dans le cadre de l'attribution des autorisations pour les opérateurs de téléphonie mobile.

S'il est fondamental de pouvoir réguler les ondes électromagnétiques et de les limiter à une fréquence respectable pour l'environnement et la santé de la population, nous devons également pouvoir prendre en considération l'impact de l'ensemble de ces rayonnements. Je pense notamment aux ondes non pulsées de radiodiffusion et de télévision, aux systèmes de télécommunication de la police et des services de secours, etc.

Votre nouvel outil de mesure présente-t-il des garanties scientifiques ? A-t-il été testé à plusieurs reprises avant sa mise en application ?

Votre administration a-t-elle étudié les possibilités de mesure pour les autres types d'ondes électromagnétiques ?

Qu'en est-il donc de la mesure des rayonnements cumulés, de la densité du nuage d'ondes électromagnétiques ? Quelles sont les possibilités techniques en la matière ?

M. le président.- La parole est à M. Pinxteren.

M. Arnaud Pinxteren.- Mme Dominique Braeckman, retenue par ailleurs, est l'auteure de l'ordonnance qui a pour but de mieux protéger la santé des Bruxellois exposés aux ondes émises par les réseaux de télécommunications mobiles. La

Mevrouw Mahinur Ozdemir (in het Frans).- De ordonnantie was bedoeld om niet-ioniserende straling te beperken, onder meer ten behoeve van de gezondheid van de Brusselaars. Aangezien de wetenschappelijke meningen over de schadelijkheid van elektromagnetische straling uiteenlopen, kozen we ervoor om het voorzorgsprincipe te hanteren.

Een ordonnantie over straling heeft enkel zin als er goede metingen worden uitgevoerd. Daarom stelde u deze zomer een nieuwe dienst voor die zich daarmee zou bezighouden, alsook simulatiesoftware waarmee kan worden nagegaan of een vergunningsaanvraag voor een antenne al dan niet kan worden aanvaard.

Het is niet alleen belangrijk om de elektromagnetische straling tot een frequentie te beperken die aanvaardbaar is voor het milieu en de volksgezondheid. Er moet ook rekening worden gehouden met de impact van al die stralingen samen. Ik denk bijvoorbeeld aan de niet gepulseerde golven van radio- en televisiezenders, aan de telecommunicatiesystemen van de politie- en hulpdiensten, enzovoort.

Hoe betrouwbaar is het nieuwe meetinstrument? Is het meermaals getest voordat het in gebruik werd genomen?

Heeft uw administratie onderzocht of het ook mogelijk is om andere soorten van elektromagnetische golven te meten?

Hoe zit het met de meting van de gecumuleerde straling, van de dichtheid van de elektromagnetische wolk? Bestaan daar al instrumenten voor?

De voorzitter.- De heer Pinxteren heeft het woord.

De heer Arnaud Pinxteren (in het Frans).- Mevrouw Braeckman is de auteur van de ordonnantie die tot doel heeft de Brusselaars te beschermen tegen de straling van mobiele telecommunicatienetwerken. De goedgekeurde

norme adoptée est le fruit d'un compromis entre ce que les autres partis et ECOLO souhaitaient ou étaient prêts à accepter.

ECOLO prône depuis longtemps une norme de 0,6 V/m, soit encore 25 fois plus sévère que la norme adoptée en 2007 à la quasi-unanimité. ECOLO a préféré accepter ce compromis plutôt que de maintenir une norme de 20,6 V/m, 50 fois supérieure à l'ordonnance bruxelloise, toutes choses étant égales par ailleurs.

Aujourd'hui, notre collègue M. Gosuin tire une sonnette d'alarme que nous ne pouvons ignorer. Hélas, à la lecture de ses communiqués de presse et à l'écoute de son interpellation, nous manquons d'informations pour établir les circonstances permettant de valider la comparaison entre les mesures effectuées par l'IBPT et celles qui l'ont été par l'IBGE.

Ainsi, pour citer un exemple, nous ignorons à quelles dates ces différentes mesures ont été réalisées. Si, depuis que l'IBPT a procédé à ces mesures, les puissances émises ont été diminuées par les opérateurs en vue de s'adapter à la nouvelle norme, il va de soi que la conclusion à en tirer serait de nature bien plus positive que si les différences de mesures résultaient de méthodes de calcul par trop différentes et inadaptées.

La mise au point d'un système de mesure n'a pas été chose simple. Ainsi, l'un des arrêtés afférents détermine que chaque opérateur a un droit d'émission maximum de 25% de la norme globale de référence, c'est-à-dire 900 MHz. Cette façon de faire devrait avoir pour conséquence une exposition globale plus faible que si on ne s'était attaché qu'à l'addition des émissions des différents opérateurs, qui n'auraient pu dépasser les 3 V/m. En effet, il est peu probable qu'en un lieu donné, les opérateurs émettent tous au même moment à 100% des 25% qui leur sont attribués.

Par ailleurs, sachant que plus une antenne est sollicitée - c'est-à-dire plus elle est en connexion avec des clients - plus elle émet, et considérant que certaines heures sont creuses alors que d'autres sont de pointe, on peut aboutir à des résultats très différents en fonction du moment de la mesure.

Les opérateurs se sont toujours montrés réticents, d'une part à l'ordonnance - le représentant de

norm was het resultaat van een compromis tussen ECOLO en de andere partijen. ECOLO had nog liever een norm van 0,6 V/m gezien, die 25 maal strenger is dan de norm die in 2007 werd aangenomen, maar heeft met het compromis ingestemd, omdat dit al een hele verbetering betekende ten opzichte van de norm van 20,6 V/m.

Vandaag trekt de heer Gosuin aan de alarmbel. Hij maakt een vergelijking tussen de metingen van het BIPT en van Leefmilieu Brussel. De informatie in zijn persberichten en in zijn interpellatie maken het echter niet mogelijk om die conclusies al dan niet te bevestigen.

Zo weten wij niet op welke data de verschillende metingen hebben plaatsgehad. Als de operatoren sinds de metingen van het BIPT het zendvermogen per mast hebben verminderd om de nieuwe norm na te leven, zullen de resultaten uiteraard heel wat positiever zijn dan wanneer de verschillende meetresultaten veroorzaakt zijn door verschillende meetmethodes.

Overeenkomstig een van de uitvoeringsbesluiten van de ordonnantie heeft elke operator recht op een maximaal zendvermogen van 25% van de totale referentienorm van 900 MHz. Die meetmethode zou voor een lagere blootstelling moeten zorgen dan een optelling van het zendvermogen van de verschillende operatoren, aangezien het maar weinig waarschijnlijk is dat de operatoren allemaal tegelijk hun volledige 25% gebruiken.

Hoe meer verbindingen er worden aangevraagd, hoe meer straling een mast uitzendt. Er zijn pieken daluren. Het tijdstip waarop de meting gebeurt speelt dus een belangrijke rol.

Om te kunnen nagaan of de ordonnantie wordt nageleefd, had ECOLO graag begrepen waarom de meetresultaten verschillen. In dat verband zou het interessant zijn om gelijktijdige metingen op eenzelfde plaats te verrichten.

Wij kijken vol verwachting uit naar uw antwoord.

Proximus est sorti très courroucé de la tribune de la plénière après le vote quasi unanime de l'ordonnance - et d'autre part, à ses arrêtés. Cela laisse penser que la norme, ainsi que la manière dont elle doit être mesurée, sont sévères et donc entravent un excès d'émission, tel que nous l'avons connu avant l'adoption de la norme.

Plus que tout autre, ECOLO demande à comprendre ces différences de mesures afin de déterminer si l'ordonnance, y compris dans son esprit, a bien été respectée. Pour cela, il est nécessaire que nous soyons informés au mieux des différences entre méthodes de mesure et de calcul, afin de déterminer où le bât blesse éventuellement.

Il serait donc sans doute très éclairant de comparer les méthodes de mesure, mais aussi de faire procéder à des mesures simultanées en un même endroit, afin d'évaluer au mieux les éventuels écarts entre les différentes méthodologies.

Le groupe ECOLO sera très attentif aux explications que vous ne manquerez pas de nous donner sur ce sujet.

M. le président.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Je suis heureuse de pouvoir m'exprimer aujourd'hui et ma réponse sera longue. Ce n'est en effet pas la première fois que l'on jette la suspicion sur mon administration, sur des experts, sur des études.

J'aurais préféré qu'il y ait une interpellation en commission avant qu'on ne lance des accusations dans la presse. Mon administration a dès lors également répondu par voie de presse, mais la situation aurait été plus sereine avec un débat en commission.

Je vais retracer l'historique et m'attacher à expliquer combien cette question a été traitée de manière méticuleuse, en prenant tout le temps et toutes les garanties nécessaires. Vu la suspicion qui règne, je peux également proposer à la commission de visiter la nouvelle cellule créée au sein de Bruxelles Environnement et ainsi permettre à l'administration et aux experts de s'expliquer. Nous pouvons également entendre l'IBPT (Institut belge des services postaux et des télécommunications) au sujet de nos normes.

De voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister (in het Frans).- *Het is niet de eerste keer dat mijn diensten, experts en studies verdacht worden gemaakt.*

Ik had het prettiger gevonden als de oppositie niet eerst naar de pers was gelopen met dit verhaal. Het ware beter geweest als we de zaak meteen rustig hadden kunnen bespreken in deze commissie.

Ik zal de voorgeschiedenis van dit dossier uitgebreid toelichten. Aangezien er veel wantrouwen heerst onder de commissieleden, kan ik misschien ook een bezoek voorstellen aan de nieuwe dienst van Leefmilieu Brussel die de metingen uitvoert. We kunnen ook een hoorzitting met het BIPT organiseren.

Sinds de ordonnantie in maart 2007 werd aangenomen, heeft Leefmilieu Brussel zich altijd ingezet voor de bescherming van het milieu en de gezondheid van de Brusselaars. Voordat de normen werden bepaald, had Leefmilieu Brussel

Depuis l'adoption de l'ordonnance en mars 2007, Bruxelles Environnement et mon cabinet se sont toujours inscrits dans la perspective d'une protection de l'environnement et de la santé des Bruxellois. Avant d'établir les différentes normes, Bruxelles Environnement a consulté des experts scientifiques et universitaires, ainsi que diverses instances compétentes en la matière (IBPT, réseau ASTRID, ISSEP (Institut scientifique de service public), CCRM (Centre de contrôle des Radiocommunications des services Mobiles)).

Je rappelle aussi que des opérateurs avaient introduit un recours en annulation au Conseil d'État contre l'arrêté d'exécution du 30 octobre 2009 qui impose un permis d'environnement pour chaque site. Ce recours est toujours en cours de traitement.

Monsieur Gosuin, vous me demandez de comparer les deux types de méthodologie de mesure de champ électromagnétique utilisés par l'IBPT et par Bruxelles Environnement. Vous-même, vous comparez des méthodes extrêmement différentes, ce qui explique la différence des mesures comparées.

D'abord, il est relevant de constater que vous comparez, comme vous l'avez dit, seize mesures réalisées par l'IBPT sur une période s'étalant sur six années, dont les dernières datent d'avant l'entrée en vigueur de l'ordonnance, avec neuf mesures réalisées par Bruxelles Environnement entre décembre 2009 et juillet 2010. Cela explique en partie les différences.

Tenant compte de l'échantillon réduit et de la disparité dans le temps de ces mesures, je ne peux que m'étonner des conclusions que vous tirez de cet exercice.

En ce qui concerne la méthodologie suivie par Bruxelles Environnement pour réaliser les mesures de champ électromagnétique, elle fait l'objet d'un arrêté du gouvernement du 8 octobre 2009. Cet arrêté a pour objet de fixer les conditions physiques dans lesquelles les mesures doivent être effectuées, la méthode de mesure du niveau maximum du champ électromagnétique, la méthode de calcul pour obtenir un signal équivalent à 900 MHz, les caractéristiques des appareils de mesure, et les conditions générales minimales auxquelles doivent répondre les

heel wat deskundigen, universiteiten en andere instanties geraadpleegd.

Ik wijs er ook op dat de gsm-operatoren een verzoek tot nietigverklaring hebben ingediend bij de Raad van State met betrekking tot het uitvoeringsbesluit van 30 oktober 2009. Er is nog geen uitspraak.

Mijnheer Gosuin, u vraagt me om de meetmethode van het BIPT te vergelijken met die van Leefmilieu Brussel. U vergelijkt zelf zeer verschillende methoden, wat het grote verschil tussen de resultaten verklaart.

U vergelijkt 16 metingen van het BIPT, die gespreid zijn over een periode van 6 jaar en waarvan de laatste dateren van voor de inwerkingtreding van de ordonnantie, met 9 metingen van Leefmilieu Brussel, die tussen december 2009 en juli 2010 plaatsvonden. Gezien het beperkt aantal metingen en de verschillende tijdsperiodes, kan ik alleen maar verbaasd zijn over de conclusies die u trekt.

De methode die Leefmilieu Brussel toepast voor het meten van elektromagnetische velden is beschreven in het regeringsbesluit van 8 oktober 2009. Dat besluit heeft betrekking op de fysieke meetomstandigheden, de meting van het elektromagnetisch veld, de berekening van de signaalsterkte gelijk aan 900 MHz, de kenmerken van de meettoestellen en de algemene minimumvoorwaarden waaraan de personen en laboratoria moeten voldoen.

De metingen gebeuren gedurende een periode van 6 minuten, zoals aanbevolen door de Internationale Commissie voor bescherming tegen niet-ioniserende straling en de Hoge Gezondheidsraad.

In het kader van haar opdrachten inzake milieupolitie moet Leefmilieu Brussel overigens een aantal fundamentele principes respecteren om te garanderen dat het resultaat van de onderzoeken dienst kan doen als bewijs bij processen-verbaal inzake de vaststelling van een inbreuk met een strafrechtelijk karakter. Zo bepaalt de ordonnantie van 25 maart 1999 inzake milieumisdrijven dat de metingen van verontreinigingen moeten voldoen aan de criteria inzake representativiteit, kwaliteit en kwantiteit die

laboratoires et personnes procédant à des mesures.

Avant cet arrêté, une étude avait été menée par l'université de Gand, à la demande de Bruxelles Environnement, entre janvier et juillet 2008. Mon administration a estimé qu'il convenait d'étudier de manière approfondie les rayonnements effectivement générés par les antennes et, sur la base de cette étude, de définir une méthodologie de mesure des ondes réellement perçues. A cette époque en effet, les méthodes de mesure des champs électromagnétiques s'appuyaient sur des estimations de rayonnement maximum généré par les antennes. Or, l'ordonnance du 1^{er} mars 2007 prévoit une interdiction de dépassement dans tous les lieux accessibles au public de la norme maximale de 3 V/m. Pour assurer le respect de la norme bruxelloise, il faut mesurer l'exposition réelle à laquelle les personnes sont soumises.

Enfin, la méthodologie arrêtée pour mesurer le non dépassement de la norme prévoit que les mesures sont réalisées sur une période de six minutes, comme le recommandent la commission internationale de protection contre les rayonnements non ionisants et le conseil supérieur de la santé. Cette méthode de mesure sur un certain laps de temps constitue d'ailleurs la méthode pratiquée par les différents praticiens dans le domaine.

Par ailleurs, dans le cadre de ses missions de police d'environnement, Bruxelles Environnement est tenu de respecter certains principes fondamentaux visant à garantir que le résultat de ces investigations puisse être utilisé comme preuve dans les procès-verbaux de constat d'infraction à caractère pénal. Ainsi, et c'est valable dans tous les secteurs de l'environnement, l'ordonnance infractions environnementales de 1999 impose que les mesures de pollution se fassent notamment de telle manière qu'elles répondent aux conditions de représentativité, de qualité et de quantité, nécessaires à une analyse et une évaluation correcte.

S'agissant de la méthodologie de mesure suivie par l'IBPT, il faut d'abord de rappeler que ces mesures ont été réalisées avant l'entrée en vigueur de l'ordonnance, puisque, depuis l'arrêt de la Cour constitutionnelle du 15 janvier 2009, seules les Régions sont compétentes pour mener cette politique.

voor een correcte analyse en beoordeling vereist zijn.

De metingen van het BIPT werden uitgevoerd vóór de inwerkingtreding van de ordonnantie. Bovendien werd de meetmethode van het BIPT nooit vastgesteld door de bevoegde federale minister, ondanks de norm die in het koninklijk besluit van 10 augustus 2005 is vastgelegd.

Blijkbaar was de door de BIPT gehanteerde methodologie erop gericht om de theoretisch meest ongunstige situatie te meten. De metingen kwamen dus niet overeen met de werkelijke waarde van het elektromagnetische veld op het ogenblik van de meting, maar wel met de hypothetisch maximale waarde, die zich in werkelijkheid nooit zal voordoen.

Zo hield het BIPT geen rekening met een aantal belangrijke factoren, zoals het vermogencontrolesysteem, waardoor het veld verkleint zodra de mast en de gsm met elkaar in verbinding staan. Bovendien heeft het BIPT geen rekening gehouden met het feit dat gsm-communicaties voortdurend van frequentieband veranderen. Het BIPT had die waarden opgeteld, terwijl ze in werkelijkheid niet gecumuleerd zijn. Tot slot werkte het BIPT met een toestel dat alle maximumwaarden onthoudt en optelt, terwijl het statistisch gezien niet mogelijk is dat al die maxima zich tegelijk voordoen.

Ik nodig u uit voor een bezoek aan de dienst van Leefmilieu Brussel die de metingen uitvoert.

Het BIPT heeft nooit ontkend dat de kracht van het elektromagnetische veld door zijn meetmethode wordt overschat. Overigens legde de federale stralingsnorm een limiet op van 20,5 V/m, wat meer dan zestig keer hoger is dan de huidige Brusselse norm. Het kon bijgevolg geen kwaad dat de meetresultaten van het BIPT te hoog waren. Het BIPT heeft zeer weinig overschrijdingen van de federale norm vastgesteld.

Ik wijs er ook op dat uit de volledige meetresultaten van het BIPT blijkt dat de metingen geen straling met een frequentie van 900 MHz betroffen.

In artikel 3 van de Brusselse ordonnantie staat echter dat metingen van elektromagnetische

Il faut aussi préciser que la méthode de mesure de l'IBPT n'a jamais été fixée par le ministre fédéral compétent, et ce malgré le fait que l'article 3 de l'arrêté royal du 10 août 2005 fixe la norme pour les antennes émettant des ondes électromagnétiques. Cette méthodologie a cependant été présentée et expliquée par l'IBPT à Bruxelles Environnement dans le cadre de leurs nombreux contacts et échanges depuis l'arrêt de la Cour constitutionnelle.

Ainsi, il apparaît que la méthodologie que suivait l'IBPT visait à mesurer la situation théorique la plus défavorable qui pouvait être rencontrée. Ces mesures ne représentaient donc pas la valeur réelle du champ électromagnétique présent dans l'environnement au moment de la mesure, mais une valeur maximale hypothétique, laquelle ne pouvait physiquement jamais survenir.

Ainsi, cette méthodologie ne prenait pas en compte une série de facteurs importants qui surévaluent les mesures effectuées. Il s'agit entre autres :

- du "power control", un système qui fait diminuer le champ dès que l'antenne et le GSM sont entrés en communication ;
- du "frequency hopping", selon lequel les communications GSM sautent constamment de bande de fréquence, mais ne peuvent matériellement jamais produire un champ simultanément. La méthodologie de l'IBPT ne prend pas en compte ce phénomène et additionne des valeurs qui ne sont donc pas cumulées dans la réalité. La méthodologie plus fine de Bruxelles Environnement tient compte de ce phénomène.
- du "max hold", qui fait que l'appareil retient tous les maxima qu'il enregistre et les additionne, alors que statistiquement il est impossible que ces maxima se produisent simultanément.

Je vous invite à une visite sur le terrain de la cellule de Bruxelles Environnement pour mieux comprendre concrètement ce que cela signifie.

De toute évidence, la méthode de mesure de l'IBPT surévaluait le champ électromagnétique puisque l'IBPT ne s'en est jamais caché. À cet égard, il convient de rappeler que la norme fédérale de l'époque était de 20,5 V/m par antenne, et fixait donc un plafond jusqu'à 60 fois supérieur à la norme bruxelloise actuellement en vigueur. La méthodologie de l'IBPT, qui ne s'exerçait pas dans le cadre d'une police pénale, pouvait donc se

straling moeten overeenstemmen met een frequentie van 900 MHz om ze aan de norm van 3 V/m te kunnen toetsen. De omzettingsformule voor andere frequenties wordt bepaald in artikel 5 van het besluit van 8 oktober 2009. Als die omzetting niet gebeurt, is het onmogelijk om de resultaten van het BIPT te vergelijken met die van Leefmilieu Brussel of om ze te toetsen aan de norm van 3 V/m.

In tegenstelling tot wat in bepaalde persartikels wordt beweerd over de metingen in Oudergem, zijn die niet uitgevoerd met een geschikt meettoestel. Het gebruikte apparaat registreert immers straling met zeer uiteenlopende frequenties.

Het toestel beantwoordt bijgevolg niet aan de ordonnantie, want het registreert allerlei stralingen die niet afkomstig zijn van gsm-antennes, maar van WiFi, draadloze telefoons, enzovoort.

Met de meettoestellen van Leefmilieu Brussel is het mogelijk om enkel straling met de juiste frequentie te meten.

Sinds de ordonnantie van kracht is, heeft Leefmilieu Brussel op vraag van de lokale overheid al acht metingen uitgevoerd in uw gemeente. De norm van 3 V/m werd daarbij niet overschreden.

De gemeente heeft niet gezegd dat ze de metingen wilde vergelijken met die van het BIPT. Leefmilieu Brussel heeft er daarom niet op gelet dat de plaats en de omstandigheden van de meting exact gelijk waren. Aangezien een elektromagnetisch veld heel wat kan variëren in sterkte naargelang van de afstand, zijn de metingen moeilijk vergelijkbaar.

Sinds 1 maart 2007 ontving Leefmilieu Brussel 59 klachten en vroegen de gemeenten 13 controles aan. In 61 van de 72 gevallen zijn al metingen verricht.

In 53 gevallen werd de norm niet overschreden. Acht zaken worden nog onderzocht. In twee daarvan werd de norm van 3 V/m overschreden, maar de metingen moeten nog bevestigd worden (omdat er nadien werken verricht zijn aan de antenne of omdat de interne procedure nog niet werd afgerond).

permettre de surestimer la valeur mesurée par rapport à la mesure réelle, vu le niveau élevé de l'ancienne norme fédérale. L'IBPT n'a d'ailleurs constaté que très peu de dépassements de la norme fédérale.

Outre les différences majeures entre les méthodologies de mesure suivies par Bruxelles Environnement et l'IBPT, il convient également de relever que la lecture des résultats complets des mesures réalisées par l'IBPT, dont vous ne présentez que la norme finale, indique que ces résultats n'expriment pas les mesures du champ électromagnétique en norme équivalent 900 MHz.

Or, l'ordonnance bruxelloise précise en son article 3 qu'une mesure effectuée sur le terrain doit ensuite être ramenée à une norme équivalente pour 900 MHz pour pouvoir être comparée à une norme de 3 V/m. La formule de conversion est d'ailleurs spécifiée à l'article 5 de l'arrêté du 8 octobre 2009. À défaut d'avoir réalisé ce calcul de conversion, il est impossible de comparer les mesures de l'IBPT avec les mesures réalisées par Bruxelles Environnement, ni avec la norme de 3 V/m, dont l'ordonnance précise qu'elle est fixée pour 900 MHz.

Contrairement à certaines affirmations parues dans la presse s'agissant des mesures réalisées par la commune d'Auderghem, ces dernières semblent avoir été réalisées avec un appareil de mesure qui n'est pas sélectif. En clair, cet appareil mesure tous les rayonnements présents dans la large gamme de fréquence pour laquelle il est réglé.

Celui-ci n'est donc pas conforme au dispositif de l'ordonnance du 1^{er} mars 2007, puisqu'il mesure plus que probablement, en absence du protocole de mesure, une multitude d'ondes qui ne proviennent pas des antennes GSM, telles que les téléphones sans fil, les GSM, le Wifi, la télécommande d'appareils hifi, les antennes de radio ou de télévision, les babyphones, etc., ce qui peut provoquer des différences de mesure énormes.

Les appareils de mesure utilisés par Bruxelles Environnement permettent évidemment la sélection des ondes entrant dans le champ d'application de l'ordonnance. Cet élément constitue une explication complémentaire aux différences entre les mesures que vous comparez.

Leefmilieu Brussel reageert dus vooral op klachten van burgers. Het meet dan de sterkte van het elektromagnetisch veld in de woning van de klager, wat niet noodzakelijk de plaats is waar het elektromagnetisch veld van de antenne het sterkst is.

Sinds 1 september is een milieuvergunning verplicht voor elke nieuwe gsm-antenne in het Brussels Gewest. Vanaf maart 2011 moeten de 1.000 bestaande antennes geregulariseerd worden. Door deze vergunningsplicht zal elke operator maximaal 25% van de norm van 3 V/m mogen produceren. Leefmilieu Brussel zal daarop letten bij het afleveren van de vergunning.

Dankzij de simulaties die de operatoren moeten maken in hun vergunningsaanvraag, kan Leefmilieu Brussel nagaan waar de norm mogelijk wordt overschreden. Die zones zullen prioritair gecontroleerd worden.

De vergelijking tussen de metingen van de Brusselse regering en die van het BIPT zorgt alleen maar voor verwarring. De Brusselse methode is adequaat en voldoet aan de voorschriften van de ordonnantie. De norm van 3 V/m is een van de laagste ter wereld en zal behouden blijven.

Vous vous interrogez également sur l'absence de dépassement constatée par Bruxelles Environnement sur le territoire de votre commune. Les huit mesures réalisées par Bruxelles Environnement, à la demande de la commune, depuis l'entrée en vigueur de l'ordonnance sur le territoire de votre commune ne montrent en effet pas de dépassement de la norme de 3 V/m. Il convient de préciser que, lorsque la commune a demandé à Bruxelles Environnement de procéder à ces mesures, il n'a pas été précisé que l'objectif serait de comparer les mesures avec d'autres réalisées antérieurement par l'IBPT ou d'autres laboratoires.

En l'absence de cette information, Bruxelles Environnement n'a pas veillé à ce que la localisation du point de mesure et les conditions de mesure soient parfaitement identiques, or un champ électromagnétique varie fortement en fonction de la distance. Vous le constatez vous-même quand, parfois, votre GSM gagne trois barrettes de réception alors que vous ne l'avez déplacé que d'un mètre ou deux ; une comparaison entre les mesures réalisées par l'IBPT ou d'autres experts et celles réalisées par la suite et dans d'autres conditions par Bruxelles Environnement est donc très hasardeuse.

Ainsi - et pour répondre à votre question - depuis l'entrée en vigueur de l'ordonnance du 1^{er} mars 2007, l'IBGE a reçu 59 plaintes et 13 demandes de contrôle de communes. Sur ces 72 dossiers, 11 dossiers sont en cours de traitements et 61 dossiers ont fait l'objet de mesures.

Dans 53 dossiers, aucun dépassement de la norme n'a été observé et 8 dossiers sont encore en cours d'investigation. Parmi ceux-ci, deux sites présentent un dépassement de la norme de 3 V/m. Ces mesures doivent encore être confirmées, (parce que le plaignant a signalé des travaux sur l'antenne après notre mesure) ou validées (relecture et validation interne de la mesure et du rapport).

Toutes les mesures réalisées par Bruxelles Environnement depuis l'entrée en vigueur du dispositif sont réalisées majoritairement sur la base de plaintes de citoyens. Ces mesures visent donc à mesurer le champ électromagnétique présent - bien souvent - au domicile d'un riverain d'une antenne.

Ce lieu ne constitue donc pas forcément le lieu où le champ émis par cette antenne est maximum.

Je vous rappelle en outre que, depuis le 1^{er} septembre, l'obligation de détenir un permis d'environnement pour l'exploitation de toute nouvelle antenne de téléphonie mobile est entrée en vigueur sur le territoire bruxellois. À partir de mars 2011, les 1.000 antennes existantes sur notre territoire devront faire l'objet d'une régularisation. Ces permis d'environnement ont pour objectif de n'autoriser chaque opérateur de n'émettre qu'à concurrence de 25% de la norme de 3 V/m.

Comme pour toute nouvelle norme environnementale, Bruxelles Environnement mettra en oeuvre sa police de contrôle des infractions en parallèle à la délivrance de ces permis. En clair, à partir du moment où les permis d'environnement seront délivrés, Bruxelles Environnement contrôlera non seulement le respect de la norme de 3 V/m cumulée à un endroit, mais également le respect de 25% de 3 V/m par chaque opérateur.

À cet égard, la simulation des champs électromagnétiques que les opérateurs doivent réaliser dans le cadre de la demande de permis d'environnement permettra à Bruxelles Environnement de détecter les zones où des dépassements de la norme de 3 V/m pourraient se produire. Ces zones seront contrôlées - en priorité - par le service Inspectorat.

En conclusion, je ne peux que répéter que la comparaison de la méthodologie de mesure adoptée par le gouvernement bruxellois avec celle de l'IBPT n'apporte que confusion en la matière et n'est pas appropriée. La méthodologie bruxelloise est non seulement pertinente, mais aussi en adéquation avec le prescrit de l'ordonnance. Il ne me paraît donc pas opportun de modifier la norme de 3 V/m adoptée dans l'ordonnance, laquelle constitue, je vous le rappelle une des normes les plus basses au monde.

M. le président.- La parole est à M. Gosuin.

M. Didier Gosuin.- J'avais déjà anticipé la réponse que je viens d'entendre.

Je n'ai pas de suspicion, mais il est légitime qu'une commune qui a fait réaliser de nombreuses

De voorzitter.- De heer Gosuin heeft het woord.

De heer Didier Gosuin (in het Frans).- *Ik had dit antwoord verwacht. Mijn gemeente heeft vroeger geregeld een beroep gedaan op het BIPT, het lijkt me niet ongewoon dat wij ons nu richten tot de nieuwe dienst. De minister zegt terecht dat de*

mesures par l'IBPT demande que le nouvel opérateur en fasse également. Cela ne met personne en cause.

Comme vous le dites, il ne faut pas comparer les pommes et les poires. Mais qui a mis des poires dans le panier ? Ce n'est pas nous, puisqu'il y a eu un changement de méthode!

Soyons honnêtes, nous n'avons pas légiféré sur la base de la méthodologie scientifique qu'on nous présente aujourd'hui! Celle-ci est venue après coup. Nous avons légiféré, en bonne foi, sur la base de la méthodologie de l'IBPT qui donnait certains résultats. J'ai relu l'ensemble des documents parlementaires, et on ne nous a jamais dit que la législation aurait une autre base que sur celle des données de l'IBPT.

Ce n'est donc pas de la suspicion que de demander à l'organisme habilité de faire des mesures pour actualiser le cadastre qui a été établi par une commune. Et ce n'est pas de la suspicion de constater qu'il y a des différences majeures.

On nous dit aujourd'hui, fin 2010, que les mesures de l'IBPT surévaluaient le problème. Mais je n'ai jamais entendu cela auparavant. Si on avait su que l'IBPT surévaluait le problème, on aurait abordé le problème de la méthodologie de la mesure, et probablement de la norme. Il convient en effet de ne pas confondre norme et mesure.

Il n'est pas correct de dire que la commune mélange des pommes et des poires. Nous avions des pommes et vous avez mis des poires dans le panier, et nous sommes obligés de constater qu'une poire ne ressemble pas à une pomme. Mais ce n'est pas de notre fait. C'est votre arrêté qui a imposé une méthodologie. Je ne me permettrais jamais de critiquer le sérieux du travail de l'IBGE et je suis convaincu que cette mesure est scientifiquement rigoureuse.

Il me revient qu'en Flandre, on continue à suivre les mesures de l'IBPT. J'apprends qu'en Wallonie, il existe encore un troisième mode de mesure. Et ma foi, si on faisait éclater la Belgique en dix, nous pourrions avoir dix systèmes de mesure...

Dès le moment où nous prenons votre méthode de mesure - en dehors des considérations scientifiques, lesquelles ne sont pas de mon ressort

meetresultaten van het BIPT niet kunnen worden vergeleken met die van Leefmilieu Brussel, maar ik wijs erop dat zij het is die voor een nieuwe meetmethode heeft gekozen.

Toen wij de ordonnantie voorbereidden, baseerden we ons op de metingen en de methodiek van het BIPT. Dat er nu een andere methodiek wordt gehanteerd, had niemand verwacht.

Het getuigt helemaal niet van wantrouwen als ik om nieuwe metingen verzoek of vaststel dat de resultaten enorm verschillen.

U zegt nu dat de meetresultaten van het BIPT de straling overschatten. Ik heb dat nooit eerder gehoord. Als dat zo is, had u het probleem al eerder moeten aankaarten.

Het is niet eerlijk om de gemeente Oudergem met de vinger te wijzen. U bent het die aanleiding heeft gegeven tot de verwarring.

In Vlaanderen gebruikt men nog steeds de metingen van het BIPT. In Wallonië wordt nog een andere meetmethode gebruikt. Het is dus overal anders.

Als de metingen van het BIPT niet deugen, moeten we onze conclusies trekken, namelijk dat de norm eigenlijk zelden wordt overschreden.

De norm van 3 V/m was bedoeld om de gsm-operatoren ertoe te verplichten het aantal zendmasten te beperken. De gemeente Oudergem ontving recent een brief van de gsm-operatoren waarin zij vragen om het aantal zendmasten met 40% te mogen uitbreiden. Volgens hen is dat noodzakelijk om aan de 3 V/m-norm te voldoen. Op grond van de nieuwe metingen is er geen enkel argument om hen te verbieden bijkomende zendmasten te installeren op bestaande locaties. De gemeente kan hen geen stedenbouwkundige vergunning weigeren.

Ik ben niet bezig met verdachtmakingen, maar ik stel gewoon vast dat de situatie verandert door de nieuwe meetmethode van Leefmilieu Brussel.

Er zijn twee mogelijkheden. Ofwel neemt Leefmilieu Brussel de meetmethode van het BIPT over en kunnen we het aantal antennes beperkt houden. Ofwel behoudt Leefmilieu Brussel haar

dans la mesure où je suis parlementaire -, alors il faut en tirer les conséquences politiques. Si c'est cette mesure qui est la meilleure pour Bruxelles, et que les mesures IBPT choisies par la Flandre comme celles faites par les Wallons ne sont pas bonnes, pas plus celles réalisées par d'autres pays, alors il faut en tirer les conséquences. Ces conséquences sont qu'aujourd'hui il y a très peu de dépassements de la norme, alors que dans les documents parlementaires on parlait de 30 à 40% de dépassements.

Par cette norme de 3 V/m, l'objectif du parlement de l'époque était de contraindre les opérateurs à réduire le nombre d'antennes sur les sites où elles étaient surnuméraires, par mesure de précaution.

Quelles sont les conséquences politiques de la mesure actuelle ? À Auderghem, les opérateurs qui, en 2008, suaient des gouttes, nous écrivaient dans un courrier daté du 14 mars et intitulé "L'impact de l'ordonnance du parlement bruxellois portant sur les 3 V/m pour les ondes électromagnétiques et les antennes relais" que "une norme telle que celle édictée par la Région bruxelloise impliquera une obligation d'augmenter considérablement le nombre de relais existants d'au minimum 40%". Les opérateurs eux-mêmes estimaient que cette norme, établie sur la base des mesures antérieures, leur permettrait de développer 40% de relais supplémentaires.

Je pourrais leur dire aujourd'hui : "Ne vous inquiétez pas, vous pouvez densifier les sites actuels". Telle est la conséquence politique sur laquelle je souhaite attirer votre attention. Que pouvons-nous faire politiquement aujourd'hui pour éviter la densification des antennes sur les sites actuels, puisqu'il n'existe plus aucune base légale pour refuser un permis d'urbanisme sollicité par l'opérateur désireux d'augmenter le nombre d'antennes sur un site ? Il s'agit là d'un problème politique d'ampleur, le reste n'étant que de la littérature scientifique, qui ne manquera pas d'intéresser vos fonctionnaires.

En qualité de parlementaire, je me dois de tirer les conséquences politiques d'une méthodologie scientifique qui n'est pas identique à celle de l'IBPT. Il ne s'agit pas d'une quelconque suspicion de ma part mais bien de la nécessité de constater voire d'anticiper une situation future.

meetmethode en voeren we een strengere norm in. Als er niets verandert, zal het aantal antennes op bestaande locaties toenemen, wat helemaal niet de bedoeling was.

Deux options s'imposent. Soit on prévoit une méthodologie semblable à celle de l'IBPT et le nombre d'antennes est diminué, soit la méthodologie actuelle est maintenue et la norme est réduite. Il n'existe aucune d'alternative à ces deux options.

Je regrette toutefois, qu'avec le maintien de la norme actuelle, le nombre d'antennes se densifiera sur la plupart des sites, ce qui est contraire à l'objectif du législateur.

M. le président.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Il serait intéressant d'entendre l'IBPT à ce sujet. Dans certains dossiers, nous lui avons d'ailleurs clairement indiqué qu'il surévaluait.

Mais l'ordonnance exigeait la réalisation d'études fines, ce qui a été fait. De plus, cette matière évolue très rapidement sur le plan technique. Je maintiens donc qu'après les études réalisées et les mesures appliquées, nous sommes à l'avant-garde. Nous n'étions pas obligés d'adopter les mesures de l'IBPT, qui présentaient pour nous le défaut de surévaluer.

Il est tout à fait légitime de votre part, en tant que parlementaire, ou d'une commune de demander des mesures ou de poser des questions. Nous pouvons même nous rendre sur le terrain. Cependant, si je parle de suspicion, c'est pour avoir lancé dans la presse que les mesures de l'administration sont incorrectes. De plus, quand une commune demande la réalisation de mesures sans préciser qu'elles sont destinées à être comparées avec celles de l'IBPT, je dénonce ces agissements.

Vu que la mesure prise était aussi stricte, il fallait revoir la méthode de calcul et ne pas utiliser automatiquement celle de l'IBPT. Cela aurait été une grossière erreur. Je suis fière de dire que sur la base des études réalisées, d'une norme plus stricte et des évolutions techniques de ces dernières années, nous n'avons pas adopté la même norme que l'IBPT.

De plus, quand vous me citez les chiffres concernant des dépassements prévus de 30%, nos documents parlent de 8 à 20%. Aujourd'hui, nous

De voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister *(in het Frans).*- *Het zou interessant zijn om het standpunt van het BIPT over deze kwestie te kennen.*

In de ordonnantie stond dat er nauwkeurige studies moesten worden uitgevoerd. Dat hebben we gedaan. De technologie evolueert trouwens razendsnel. Ik ben ervan overtuigd dat wij de meest geavanceerde methode gebruiken. We waren geenszins verplicht om de methode van het BIPT over te nemen.

Mijnheer Gosuin, het is normaal dat u vragen stelt. Ik had het over verdachtmakingen omdat u in de pers berichten hebt verspreid dat de metingen van Leefmilieu Brussel niet kloppen. Ik vind het niet netjes dat uw gemeente bijkomende metingen eist zonder erbij te vertellen dat die bedoeld zijn om ze te vergelijken met de resultaten van het BIPT.

Het zou een vergissing zijn geweest om de meetmethode van het BIPT klakkeloos over te nemen. Ik ben er trouwens trots op dat we een strengere norm dan die van het BIPT hebben ingevoerd.

Wat de overschrijding van de normen betreft, verwijst u naar een percentage van bijna 30%. In onze documenten is er sprake van 8 à 20%. Ik ben niet van plan om de meetmethode of de norm aan te passen.

ne comptons donc pas changer ni la méthode de calcul, ni la norme de 3 V/m.

M. le président.- La parole est à M. Gosuin.

M. Didier Gosuin.- Votre méthode est effectivement d'avant-garde. Sur le plan environnemental, cela signifie que nous étions déjà d'avant-garde à Bruxelles puisqu'il n'y avait pas de problèmes et que nous nous situons largement dans des normes inférieures à 0,6 V/m. D'après votre analyse, on a gonflé un problème qui n'existait pas, sur la base des chiffres de l'IBPT.

C'est l'arrêté, et non l'ordonnance, qui fixe la méthodologie, et fait changer les choses. Par conséquent, les opérateurs étaient tous d'avant-garde à Bruxelles, sans le savoir.

Je prends acte de votre position actuelle, qui est un refus de changer de méthode de mesure. Mais la conséquence politique de cette position sera, partout où l'on est aujourd'hui d'avant-garde, le placement d'antennes supplémentaires sur les sites. Vous expliquerez alors aux habitants que vous êtes d'avant-garde, que cela justifie le placement d'antennes supplémentaires, et qu'une marge importante subsiste avant d'arriver à la norme de 3 V/m.

Aujourd'hui, les opérateurs savent qu'ils ont une marge de manœuvre et ils vont en profiter pour introduire des demandes de permis, qui seront accordés par l'administration compte tenu de la législation actuelle. Telle est la conséquence politique de votre position. Si votre choix est effectivement de densifier les sites actuels, vous allez dans la bonne direction.

M. le président.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Cette méthodologie est en application cette année-ci. Jusqu'à présent, 60 mesures ont été effectuées, ce qui est un chiffre insuffisant pour en tirer certaines conclusions.

Je regrette que la suspicion ait été lancée concernant cette méthode, alors qu'il est possible de se rendre sur place pour voir ce qu'il en est exactement et poser des questions.

De voorzitter.- De heer Gosuin heeft het woord.

De heer Didier Gosuin (in het Frans).- *De methode van Leefmilieu Brussel is inderdaad geavanceerd. Als ik u mag geloven, was er nooit een probleem in Brussel en liggen de meetresultaten van het BIPT onterecht hoog.*

De meetmethode wordt vastgelegd in een besluit, niet in een ordonnantie, en heeft de situatie ingrijpend veranderd.

U weigert dus om de meetmethode van Leefmilieu Brussel aan te passen. Het gevolg van uw houding is dat de gsm-operatoren extra antennes zullen plaatsen op hun huidige locaties. Ga nu nog maar eens aan de bewoners vertellen dat u zo'n geavanceerd beleid voert!

De gsm-operatoren weten nu dat ze nog over een ruime marge beschikken. Ze zullen ervan profiteren om stedenbouwkundige vergunningen voor antennes aan te vragen.

De voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister (in het Frans).- *De nieuwe methode wordt nog niet lang gebruikt. Er zijn slechts 60 metingen uitgevoerd. Het is te vroeg om conclusies te trekken.*

Ik betreur uw verdachtmakerij. U kunt best bij Leefmilieu Brussel langsgaan om u te informeren.

We kunnen nu nog niet beoordelen of de nieuwe meetmethode betrouwbaar is. De wetgeving zal worden geactualiseerd en het spreekt vanzelf dat

Aujourd'hui, sur la base des observations qui ont été réalisées, des 60 contrôles qui ont été effectués et des assurances dont nous disposons par rapport aux méthodes de calcul, nous ne pouvons pas conclure à la faillibilité de cette méthode. Nous disposerons à l'avenir d'une nouvelle législation. Il est normal que tout soit évalué au fur et à mesure mais, aujourd'hui, il n'y a pas de raison de changer les choses.

M. Didier Gosuin.- Je note que vous n'êtes néanmoins pas fermée à une évolution au regard des résultats et je me réjouis que nous ayons soulevé le problème, qui sinon serait resté sous silence.

- *L'incident est clos.*

QUESTIONS ORALES

M. le président.- L'ordre du jour appelle les questions orales.

QUESTION ORALE DE MME ELS AMPE

À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE ET DU LOGEMENT,

concernant "les modifications annoncées de l'ordonnance portant sur la libéralisation du marché du gaz et de l'électricité".

M. le président.- La parole est à Mme Ampe.

Mme Els Ampe (en néerlandais).- *Vous avez annoncé fin mars 2010 votre intention de modifier l'ordonnance portant sur la libéralisation du marché du gaz et de l'électricité, à la suite du*

dit zal samengaan met een evaluatie. Er is echter geen reden om nu alles halsoverkop te veranderen.

De heer Didier Gosuin (in het Frans).- *Ik stel vast dat u eventueel bereid bent om een en ander bij te sturen. Het is goed dat we dit probleem hebben aangekaart.*

- *Het incident is gesloten.*

MONDELINGE VRAGEN

De voorzitter.- Aan de orde zijn de mondelinge vragen.

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW ELS AMPE

AAN MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID, STADSVERNIEUWING, BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP EN HUISVESTING,

betreffende "de aangekondigde wijzigingen van de ordonnantie inzake de vrijgemaakte gas- en elektriciteitsmarkt".

De voorzitter.- Mevrouw Ampe heeft het woord.

Mevrouw Els Ampe.- Eind maart 2010 kondigde u aan dat u de ordonnantie inzake de vrijmaking van de Brusselse gas-en elektriciteitsmarkt zou herzien. U nam die beslissing nadat de leverancier

retrait de Nuon du marché bruxellois de l'électricité.

Entre-temps, l'Europe a édicté la directive 2009/72/CE, concernant les règles communes pour le marché intérieur de l'électricité et abrogeant la directive 2003/54/CE, sur laquelle était basée l'ordonnance précédente. Les États membres ont jusqu'au 3 mars 2011 pour se conformer aux dispositions législatives, réglementaires et administratives en la matière.

Où en est le travail de modification de l'ordonnance sur la libéralisation du marché du gaz et de l'électricité ?

Comment avez-vous évalué l'ordonnance actuelle ? Avez-vous consulté le secteur à cette occasion ? Si oui, quels ont été vos interlocuteurs et dans quelle mesure avez-vous tenu compte de leurs remarques ?

Les modifications intègrent-elles la nouvelle directive qui sera d'application au printemps prochain ? Où en sont vos consultations à ce sujet ? Quelles seront les incidences de cette nouvelle directive sur le fonctionnement du marché ?

M. le président.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre (en néerlandais).- Pour justifier l'annonce de son retrait du marché bruxellois, Nuon avait essentiellement invoqué la complexité de la

Nuon aankondigde dat hij de Brusselse elektriciteitsmarkt zou verlaten. Nuon zegt dat die moeilijk te betreden is door de complexe regelgeving en door de vele verplichtingen die hier, in tegenstelling tot in Vlaanderen en Wallonië, opgelegd worden, zoals bijvoorbeeld de verplichting om contracten van minstens drie jaar aan te bieden. Vooral in Brussel is dat een probleem, omdat er veel klanten zijn die vaak verhuizen en die trouwens ook zelf geen contracten van drie jaar willen aangaan.

Tijdens de interpellaties naar aanleiding hiervan, gaf u terecht toe dat het tijd was voor een evaluatie van de ordonnantie. U kondigde ook aan dat u overleg zou plegen met de sector over de marktwerking en over een aanpassing van de ordonnantie om bijvoorbeeld de regelgeving minder complex te maken.

Ondertussen is er ook een nieuwe Europese richtlijn, 2009/72/EG, betreffende de gemeenschappelijke regels voor de interne markt voor elektriciteit bijgekomen. Deze richtlijn vervangt de richtlijn 2003/54/EG, waarop de vorige ordonnantie gebaseerd is. De lidstaten moeten ten laatste tegen 3 maart 2011 voldoen aan de bestuursrechtelijke en wettelijke bepalingen hieruit.

In welke fase bevindt zich de aangepaste ordonnantie inzake de vrijgemaakte gas- en elektriciteitsmarkt?

Hoe hebt u de huidige ordonnantie geëvalueerd? Hebt u hierover overleg gepleegd met de sector? Zo ja, met wie? In welke mate hebt u hun opmerkingen gevolgd?

Houden de wijzigingen reeds rekening met de nieuwe richtlijn die in de lente van volgend jaar moet toegepast worden? In hoeverre hebt u hierover reeds overleg gepleegd met de betrokkenen? Welke gevolgen zal deze nieuwe richtlijn hebben voor de marktwerking?

De voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister.- De aankondiging van het bedrijf Nuon om zich uit de Brusselse markt terug te trekken, heeft in maart vorig jaar talrijke vragen doen rijzen. Daarop heb

législation bruxelloise, en particulier au niveau de la protection des consommateurs.

Or, aujourd'hui, il ressort d'informations très récentes publiées dans la presse que Nuon veut aussi quitter la Belgique, sans doute en rapport avec la réorientation stratégique de la société suédoise Vattenfall, propriétaire de Nuon. Dans cette perspective, Vattenfall a en effet décidé de se recentrer sur ses activités en Suède, en Allemagne et aux Pays-Bas.

Je dispose des projets finalisés pour les modifications à apporter aux ordonnances électricité et gaz, que je soumettrai au gouvernement dans les plus brefs délais. Les cabinets vont se réunir dans les prochains jours pour préparer la décision.

Une concertation sera organisée dès que le gouvernement aura approuvé en première lecture le projet modificatif des ordonnances. Le projet sera ensuite soumis pour avis au Conseil économique et social, au Conseil de l'Environnement, au Conseil des Usagers et à Brugel.

Les ordonnances seront alors adaptées et soumises au parlement. Parallèlement à ces concertations formelles, j'ai également accepté de rencontrer les représentants du secteur et les projets de modification intègrent une partie de leurs demandes.

Les modifications des ordonnances transposent les directives 2009/72/CE et 2009/73/CE dans le droit bruxellois et tiennent compte des recommandations du parlement à la suite de l'évaluation du 24 mars 2009 comme du fonctionnement du marché régulé par les ordonnances en vigueur.

Dans le cadre de la transposition des directives, il est prévu d'insérer dans les ordonnances des dispositions détaillées pour protéger les consommateurs dans le marché libéralisé. Celles-ci visent en particulier une plus grande transparence dans les conditions contractuelles, une information des consommateurs concernant leur consommation et du coût y afférent, l'organisation de services efficaces de traitement des plaintes par les fournisseurs et les gestionnaires de réseaux de distribution, et des

ik toen een gedetailleerd en uitvoerig antwoord gegeven. Een deel van de vragen ging over de argumenten van Nuon om zich uit de Brusselse markt terug te trekken. De belangrijkste reden die het bedrijf aangaf, was de complexiteit van de Brusselse wetgeving, en meer bepaald de regels inzake consumentenbescherming.

De toelichtingen die ik in maart heb gegeven, zal ik vandaag niet herhalen. Wel zal ik de terugtrekking van Nuon in de huidige context plaatsen.

Uit zeer recente informatie van de pers blijkt dat het bedrijf niet alleen het Brussels Gewest wil verlaten, maar ook België. Wellicht moet men de reden dus niet zoeken in de complexiteit van onze wetgeving, maar in de strategische heroriëntering van het Zweedse moederbedrijf Vattenfall, dat eigenaar is van Nuon. In het kader van deze strategische heroriëntering blijkt immers dat Vattenfall beslist heeft om zich op zijn activiteiten in Zweden, Duitsland en Nederland terug te plooiën. Vattenfall wil de andere landen waar het bedrijf momenteel actief is, verlaten.

Ik beschik over de afgewerkte ontwerpen van een reeks wijzigingen aan de elektriciteits- en gasordonnanties, die ik zo snel mogelijk aan de regering wil voorleggen. In de komende dagen zullen de kabinetten samenkomen om de beslissing voor te bereiden.

Zoals ik in maart al zei, zal er een overlegmoment worden georganiseerd, van zodra de regering het ontwerp tot wijziging van de ordonnanties in eerste lezing heeft goedgekeurd. Dan zullen alle betrokkenen hun standpunt kunnen meedelen. Vervolgens zal het ontwerp voor advies aan de verschillende raden worden voorgelegd: de Economische en Sociale Raad, de Raad voor het Leefmilieu, de Gebruikersraad en Brugel.

De ordonnanties zullen vervolgens worden aangepast, aan de regering worden bezorgd en aan het parlement worden voorgelegd. Naast het formele overleg ben ik ook ingegaan op een verzoek van de vertegenwoordigers van de sector om hen te ontmoeten. De ontwerpen tot wijziging houden daardoor rekening met een deel van hun behoeften.

De wijzigingen aan de ordonnanties zetten niet

dispositions permettant le traitement simple et rapide des plaintes.

Je proposerai également d'établir un cadre pour les études nécessaires pour décider de l'opportunité du développement des compteurs intelligents à grande échelle. Il faudra en déterminer l'impact au point de vue économique, social et environnemental, en tenant compte de l'ensemble des coûts et bénéfices pour le marché comme pour le consommateur.

Les ordonnances reprendront également des dispositions pour renforcer l'indépendance et les compétences du régulateur. Dans ce cadre, Brugel se verra attribuer davantage de pouvoir en matière de contrôle du fonctionnement des marchés de l'électricité et du gaz, en particulier en matière de concurrence sur le marché, de qualité des services et fournitures, de respect des règles de protection des consommateurs, et d'information transparente des différents acteurs du marché.

Je vous donnerai des informations plus détaillées lorsque le gouvernement se sera prononcé sur ces projets de modification.

alleen de richtlijnen 2009/72/EG en 2009/73/EG om in Brussels recht. Ze houden ook rekening met de aanbevelingen van het parlement na de evaluatie van 24 maart 2009 en met de feedback over de werking van de markt zoals die door de huidige ordonnanties geregeld wordt.

Wat meer bepaald de omzetting van de richtlijnen betreft, is men van plan om gedetailleerde voorzieningen voor de bescherming van de consument op de vrijgemaakte markt in de ordonnanties op te nemen.

Deze voorzieningen strekken voornamelijk tot: een grotere transparantie op het vlak van contractuele voorwaarden, de oprichting van doeltreffende klachtendiensten door leveranciers en distributienetbeheerders, informatie voor de consumenten over hun verbruik en de eraan gerelateerde kosten en de bepaling van voorzieningen voor een eenvoudige en snelle behandeling van klachten.

Ik zal ook voorstellen om een kader te scheppen voor het onderzoek dat nodig is voor de beslissingen over de uitbouw van slimme meters op grote schaal. De impact van de slimme meters op economisch, sociaal en ecologisch gebied moet worden bepaald. Hierbij moet apart rekening gehouden worden met alle baten en kosten voor de markt en de consumenten.

In de ordonnanties zullen ook bepalingen worden opgenomen om de onafhankelijkheid en de bekwaamheden van de regulators te versterken. De nieuwe bevoegdheden die in dit kader aan Brugel zullen worden toegekend, moeten ervoor zorgen dat de Brusselse regulator meer controle kan uitoefenen op de goede werking van de elektriciteits- en gasmarkt. Zo zal Brugel meer bepaald toezien op de effectieve concurrentie op de markt, zorgen voor kwaliteit van de diensten en leveringen, toezien op de naleving van de regels inzake bescherming van de consumenten en nagaan of de verschillende marktactoren transparante informatie krijgen.

Ik zal niet nalaten u meer gedetailleerde informatie te bezorgen zodra de regering zich over al deze ontwerpen tot wijzigingen heeft gebogen.

M. le président.- La parole est à Mme Ampe.

De voorzitter.- Mevrouw Ampe heeft het woord.

Mme Els Ampe (*en néerlandais*).- *Je me réjouis que l'adaptation tienne compte de la nouvelle directive, ainsi que de l'effort de transparence.*

Il est important de protéger les consommateurs, mais également de les responsabiliser. Beaucoup demandent des contrats de moins de trois ans, surtout dans notre Région, où les déménagements sont courants. Il me semble utile d'envisager une adaptation en ce sens.

- L'incident est clos

QUESTION ORALE DE MME FRANÇOISE SCHEPMANS

À MME EVELYNE HUYTEBROECK,
MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA
RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE,
CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE
L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE
L'EAU, DE LA RÉNOVATION URBAINE,
DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET
L'AIDE MÉDICALE URGENTE ET DU
LOGEMENT,

concernant "l'organisation de la troisième édition de Goûter Bruxelles".

M. le président.- À la demande de l'auteure, excusée, la question orale est reportée à une prochaine réunion.

(M. Vincent Vanhalewyn, premier vice-président, prend place au fauteuil présidentiel)

QUESTION ORALE DE M. HERVÉ DOYEN

À MME EVELYNE HUYTEBROECK,
MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA
RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE,
CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE
L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE
L'EAU, DE LA RÉNOVATION URBAINE,
DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET
L'AIDE MÉDICALE URGENTE ET DU
LOGEMENT,

Mevrouw Els Ampe.- Het verheugt mij dat de aanpassing rekening zal houden met de nieuwe richtlijn. Het is ook positief dat er meer transparantie komt.

Het is niet alleen belangrijk om consumenten te beschermen, maar ook om hen verantwoordelijkheid te geven. Heel wat consumenten zijn vragende partij voor contracten van minder dan drie jaar, zeker in ons gewest, waar veel wordt verhuurd. Het lijkt mij nuttig om een aanpassing in die zin te overwegen.

- Het incident is gesloten.

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW FRANÇOISE SCHEPMANS

AAN MEVROUW EVELYNE
HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE
BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE RE-
GERING, BELAST MET LEEFMILIEU,
ENERGIE EN WATERBELEID,
STADSVERNIEUWING, BRANDBE-
STRIJDING EN DRINGENDE
MEDISCHE HULP EN HUISVESTING,

betreffende "de organisatie van de derde editie van 'Proef Brussel'".

De voorzitter.- Op verzoek van de indiener, die verontschuldigd is, wordt de mondelinge vraag naar een volgende vergadering verschoven.

(De heer Vincent Vanhalewyn, eerste ondervoorzitter, treedt als voorzitter op)

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER HERVÉ DOYEN

AAN MEVROUW EVELYNE
HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE
BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE RE-
GERING, BELAST MET LEEFMILIEU,
ENERGIE EN WATERBELEID, STADSV-
VERNIEUWING, BRANDBESTRIJDING
EN DRINGENDE MEDISCHE HULP EN
HUISVESTING,

concernant "la station d'épuration de Bruxelles-Nord".

M. le président.- La parole est à M. Doyen.

M. Hervé Doyen.- Aquiris, la filiale belge de la multinationale de l'environnement Veolia en charge de la station d'épuration de Bruxelles-Nord, a déclaré récemment, via son directeur Jean-Claude Martin, avoir observé une dégradation progressive du degré de pollution des eaux usées arrivant à la station. Suite à ce constat, M. Martin a également déclaré avoir proposé à la Région bruxelloise de reconfigurer ses installations pour absorber une conséquence de l'explosion démographique à laquelle on assiste en Région bruxelloise-Capitale, à savoir la pollution accrue des eaux usées. Toujours selon M. Martin, la Région n'aurait toujours pas réagi à sa proposition.

Avez-vous, ou l'administration a-t-elle, effectivement reçu une telle proposition de la part d'Aquiris ? Dans l'affirmative, une réponse a-t-elle été adressée à la direction de la station d'épuration Bruxelles-Nord ?

Estimez-vous, ou l'administration estime-t-elle, cette reconfiguration nécessaire ? Si oui, qu'en serait-il du financement ? Disposez-vous d'une étude ou de rapports étudiant la conséquence de l'explosion démographique à Bruxelles sur la gestion des eaux usées et sur le réseau d'égouttage en général ?

M. le président.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Pour rappel, la SBGE (Société bruxelloise de gestion de l'eau) et Aquiris ont conclu une convention en date du 3 avril 2010, laquelle prévoit notamment :

- d'étendre la mission confiée au collègue d'experts chargé de se prononcer sur les causes de l'arrêt de la station à une deuxième mission consistant : à rechercher si les caractéristiques des effluents entrants constituent la cause ou l'une des causes de la non-obtention des performances prévues au contrat de concession ; si non, à rechercher la ou les causes ; à déterminer si les caractéristiques des effluents entrant effectivement dans la station diffèrent des caractéristiques des effluents entrants telles que décrites dans le contrat de concession

betreffende "de waterzuiveringsinstallatie Brussel-Noord".

De voorzitter.- De heer Doyen heeft het woord.

De heer Hervé Doyen (in het Frans).- *De heer Martin, directeur van Aquiris, de Belgische poot van het internationale milieubedrijf Veolia, dat de waterzuiveringsinstallatie Brussel-Noord uitbaat, verklaarde onlangs dat het afvalwater dat het zuiveringsstation bereikt, steeds meer vervuild is. Het bedrijf wil dat de installatie wordt aangepast om de gevolgen van de bevolkingstoename en de toenemende watervervuiling op te vangen.*

Hebt u dat voorstel ontvangen? Hebt u Aquiris een antwoord bezorgd? Volgens de heer Martin werd er niet gereageerd op zijn voorstel.

Denkt u dat een aanpassing noodzakelijk is? Hoe zou die worden gefinancierd? Beschikt u over een studie over de gevolgen van een bevolkingsexplosie voor de waterzuivering en het rioolnetwerk?

De voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister (in het Frans).- *De Brusselse Maatschappij voor Waterbeheer (BMWB) en Aquiris sloten op 3 april 2010 een overeenkomst.*

Die bepaalt ten eerste dat de opdracht voor het college van deskundigen dat zich over de oorzaken van het stilleggen van het waterzuiveringsstation moest buigen, wordt uitgebreid. Het college moet nagaan of de eigenschappen van het afvalwater de werking van het waterzuiveringsstation in het gedrang brengen. Als blijkt dat dat niet het geval is, moet het college de werkelijke oorzaak opsporen. Bovendien moet het college onderzoeken of de samenstelling van het afvalwater afwijkt van de contractuele bepalingen.

ainsi que dans les campagnes de mesure ; à dire si les travaux, installations, compléments de quelque nature qu'ils soient à apporter aux installations et préconisés par Aquiris sont de nature à porter remède à la situation constatée.

- que, pour le 15 juillet 2010 au plus tard, Aquiris propose un plan détaillé, justifié et chiffré des mises à niveau, modifications, aménagements qu'elle estime nécessaires pour que les installations puissent atteindre les performances contractuelles et être admises définitivement.

Conformément à cet accord, la SBGE a reçu le 13 juillet 2010 une proposition des mises à niveau, modifications et aménagements qu'Aquiris estime nécessaires pour que les installations de la station d'épuration de Bruxelles-Nord puissent atteindre les performances contractuelles. Cette proposition d'Aquiris a été adressée aux experts et est actuellement soumise à leur examen.

Conformément à ce qui est prévu dans la convention du 30 avril 2010, la SBGE attend la remise du rapport du collège d'experts avant de se prononcer sur la proposition d'Aquiris. À cet égard, je tiens à exprimer mon étonnement quant aux propos tenus par M. Jean-Claude Martin. La direction d'Aquiris, par le biais de son administrateur, a qualifié ces propos d'erreur, tout en précisant que M. Martin n'est pas le porte-parole d'Aquiris.

M. le président.- La parole est à M. Doyen.

M. Hervé Doyen.- J'avais moi-même été surpris des propos tenus par M. Martin, d'où ma demande de clarification.

- *L'incident est clos.*

(M. Hervé Doyen, président, reprend place au fauteuil présidentiel)

QUESTION ORALE DE MME ANNEMIE MAES

À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE

Tot slot moet het college nagaan of aanpassingen aan de installaties het probleem kunnen oplossen.

Voorts bepaalt de overeenkomst dat Aquiris tegen 15 juli 2010 een gedetailleerd plan moet voorleggen met maatregelen die ervoor zullen zorgen dat het waterzuiveringsstation naar behoren werkt.

De BMWB ontving op 13 juli 2010 een voorstel met aanpassingswerken die Aquiris noodzakelijk acht om het waterzuiveringsstation aan de contractuele eisen te laten beantwoorden. Het voorstel wordt momenteel onderzocht.

De BMWB wacht op het rapport van het college van deskundigen voor ze zich uitspreekt over het voorstel van Aquiris. Ik ben dan ook verbaasd over de houding van de heer Martin. De directie van Aquiris heeft erop gewezen dat de heer Martin niet de woordvoerder van het bedrijf is.

De voorzitter.- De heer Doyen heeft het woord.

De heer Hervé Doyen *(in het Frans).*- *Ik was ook verbaasd over de uitspraken van de heer Martin.*

- *Het incident is gesloten.*

(De heer Hervé Doyen, voorzitter, treedt opnieuw als voorzitter op)

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW ANNEMIE MAES

AAN MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID,

**L'EAU, DE LA RÉNOVATION URBAINE,
DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET
L'AIDE MÉDICALE URGENTE ET DU
LOGEMENT,**

**concernant "la préparation aux pics du
pétrole et du gaz".**

M. le président.- La parole est à Mme Maes.

Mme Annemie Maes (en néerlandais).- *Le 19 décembre 2008, le parlement a approuvé une résolution demandant à la Région de Bruxelles-Capitale de se préparer aux pics du pétrole et du gaz, que plusieurs rapports scientifiques n'estiment plus si lointains. Les pics du pétrole et du gaz correspondent au moment où environ la moitié des réserves de pétrole et de gaz sera épuisée.*

Dans sa résolution de 2008, le parlement demandait au gouvernement :

- de réaliser une étude envisageant les conséquences économiques et administratives qu'aurait un prix élevé du baril de pétrole pour les services administratifs régionaux ;

- de réaliser une étude similaire pour la Région de Bruxelles-Capitale et ses habitants ;

- de réaliser un plan de réduction de la dépendance de la Région vis-à-vis du pétrole et du gaz, dans lequel les pistes praticables pour réduire cette dépendance devraient être étudiées en détail ;

- d'initier dès que possible la mise en œuvre de ce plan ;

- d'inviter les gouvernements des autres entités fédérées ainsi que les autorités fédérales à réaliser un plan du même type pour les niveaux de compétence correspondants et de les mettre en œuvre le plus rapidement possible.

Quelles suites ont-elles été données à la résolution ? Les études envisageant les conséquences d'un prix élevé du pétrole ont-elles été réalisées et avec quel résultat ? Avez-vous élaboré un plan régional de réduction de la dépendance au pétrole et au gaz ? Si oui, où est-il disponible ? Si non, y travaille-t-on ? Avez-vous concerté les autres Régions et l'État fédéral ?

**STADSVERNIEUWING, BRANDBE-
STRIJDING EN DRINGENDE
MEDISCHE HULP EN HUISVESTING,**

**betreffende "de voorbereiding op de olie- en
gaspieken".**

De voorzitter.- Mevrouw Maes heeft het woord.

Mevrouw Annemie Maes.- De actualiteit drukt ons steeds opnieuw met de neus op de feiten: er moet iets gebeuren aan de manier waarop wij omgaan met energie, milieu, enzovoort, voornamelijk omwille van de opwarming van de aarde, die een prangend probleem is, maar ook simpelweg omdat onze belangrijkste energiebronnen van dit moment, olie en gas, eindig zijn.

Op 19 december 2008 keurde het parlement een resolutie goed waarin het vroeg om het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor te bereiden op de olie- en gaspieken. Volgens verschillende wetenschappelijke rapporten zullen deze pieken niet lang meer uitblijven. De olie- en gaspieken worden gedefinieerd als het moment waarop ongeveer de helft van de olie- en gasreserves zullen zijn opgebruikt.

Petroleumbronnen zijn steeds moeilijker te exploiteren, zoals ook gebleken is bij de ramp in de Golf van Mexico, en de exploitatie zelf vergt meer en meer energie. Het wordt dus steeds problematischer en duurder om aan olie te geraken. Het is hoog tijd dat de wereld, en dus ook het Brussels Gewest, zich hierop voorbereidt.

In de resolutie uit 2008 vroeg het parlement aan de Brusselse Hoofdstedelijke Regering om:

- een studie uit te voeren met een overzicht van de economische en administratieve gevolgen van een hoge prijs per vat olie voor de gewestelijke administratieve diensten;

- een gelijkaardige studie uit te voeren over de gevolgen voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en zijn inwoners;

- een plan op te stellen voor een verminderde afhankelijkheid van het gewest van petroleum en gas, met een gedetailleerd onderzoek van de

M. le président.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre (en néerlandais).- *Comme le soulignait la résolution adoptée fin 2008, la question des pics du pétrole et du gaz naturel soulève incontestablement des enjeux très importants pour notre société, qui repose en grande partie sur ces deux sources d'énergie, même si les avis divergent quant aux moments où surviendraient ces pics.*

Des incertitudes subsistent également quant aux conséquences de ces pics, s'agissant d'une question extrêmement complexe dont les tenants et aboutissants dépassent largement les frontières de la Région bruxelloise. Elle concerne par ailleurs directement le pouvoir fédéral, compétent en matière de sécurité d'approvisionnement. Les solutions à ces enjeux sont, quant à elles,

mogelijke manieren om die afhankelijkheid te verminderen, zodat de overgang naar een wereld met dure energie en onvoldoende beschikbare petroleum en gas zo vlot mogelijk verloopt voor de inwoners van het gewest, in het bijzonder voor de meest kwetsbaren onder ons;

- dit plan zo snel mogelijk uit te voeren, zodat het gewest zijn afhankelijkheid van gas en petroleum zo snel mogelijk kan verminderen;

- contacten te leggen met de regeringen van de andere deelstaten en de federale overheid en hun te verzoeken een soortgelijk plan op te stellen voor hun bevoegdheidsniveaus en dat zo snel mogelijk uit te voeren.

Zelf bevestigde u in 2008 dat u die studies een goed idee vond en dat u ze zou laten uitvoeren. Dat zou echter wel moeten wachten tot het aantreden van een nieuwe regering, de huidige regering dus.

Hebt u ondertussen gevolg gegeven aan de resolutie? Zijn de studies over de gevolgen van een hogere olieprijs intussen uitgevoerd en met welk resultaat? Hebt u ondertussen een gewestelijk plan opgesteld voor een verminderde afhankelijkheid van petroleum en gas? Zo ja, waar is dit beschikbaar? Zo nee, wordt er dan aan gewerkt? Hebt u hierover al overlegd met de andere gewesten en de federale overheid?

De voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister.- Zoals onderstreept wordt in de resolutie die eind 2008 aangenomen is en waar u naar verwijst, vormen de aardolie- en aardgaspieken ontegensprekelijk een zeer grote uitdaging voor onze maatschappij, die in grote mate afhankelijk is van deze twee energiebronnen. De meningen zijn verdeeld over het ogenblik waarop die pieken zich zullen voordoen.

Onzekerheid bestaat ook over de gevolgen van de pieken. Het betreft immers een uiterst ingewikkelde materie, waarvan de nuances de grenzen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ruim overschrijden. Vanwege zijn specificiteit zal het Brussels Hoofdstedelijk Gewest trouwens altijd een belangrijk deel van zijn energie moeten

beaucoup plus claires : il nous est indispensable de réduire les consommations d'énergie et développer le recours aux sources d'énergie renouvelables.

Dans un contexte budgétaire difficile, il nous faut faire des choix quant aux politiques à mettre en place, aux études à commander. Nous avons décidé, pour ce début de législature, d'accorder la priorité à la poursuite et au renforcement des initiatives concrètes existantes au niveau bruxellois en vue de réduire notre dépendance aux sources d'énergie fossiles. De nombreuses décisions nouvelles ont également été mises en place ces derniers mois et contribueront à cet objectif, en visant particulièrement les publics plus défavorisés.

Cette décision se justifiait d'autant plus que deux études essentielles permettant de contribuer à ce débat en Belgique étaient ou sont encore en cours de finalisation par le gouvernement fédéral : l'Étude prospective électricité et l'Étude prospective gaz. Toutes deux visent à prévoir les évolutions à moyen terme en ce qui concerne la demande d'électricité et de gaz et le moyen de rencontrer cette demande sur la base de divers scénarios.

Ces études reposent sur des analyses visant à déterminer les perspectives d'évolution des prix du pétrole et du gaz naturel. Lorsque ces résultats seront connus, nous pourrons analyser plus en détail les opportunités d'examiner de façon plus précise les effets d'une augmentation importante des prix des sources d'énergie fossiles, mais également d'une volatilité accrue de ces derniers puisque cette tendance a, elle aussi, des conséquences importantes pour les entreprises, les particuliers et les pouvoirs publics. Dans le contexte politique actuel, il n'est malheureusement pas possible d'aborder ces enjeux en concertation avec les autres entités, le principal niveau de pouvoir compétent en la matière étant en affaires courantes.

Les résultats d'une telle analyse pourront éclairer les politiques destinées à réduire notre dépendance aux sources d'énergie fossiles, à travers le Plan air, climat, énergie, qui ne pourra cependant être finalisé et adopté politiquement que lorsque la Région bruxelloise se verra assigner des objectifs contraignants, actuellement en

invoeren. Bovendien valt deze materie ook onder de rechtstreekse bevoegdheid van de federale overheid, namelijk wat de bevoorradingszekerheid betreft.

De oplossingen voor deze uitdagingen zijn veel duidelijker: we moeten ons energieverbruik beperken en het gebruik van hernieuwbare energiebronnen ontwikkelen. In een moeilijke budgettaire context moeten we kiezen welke beleidsmaatregelen we uitvoeren en welke studies we bestellen. Aan het begin van deze regeerperiode hebben wij beslist om prioriteit te verlenen aan de voortzetting en de versterking van de huidige concrete initiatieven op Brussels niveau om onze afhankelijkheid van fossiele energiebronnen te verminderen.

Met die doelstelling voor ogen zijn er in de voorbije maanden ook talrijke nieuwe beslissingen genomen, in het bijzonder voor de meest kwetsbare doelgroepen. Zonder volledig te willen zijn, verwijs ik bijvoorbeeld naar de projectoproep 'Voorbeeldgebouwen', het PLAGE-programma, het premiebeleid, de Sociale Groene Lening, de energie-uitdaging, het besluit 'Verwarming', de herziening van het besluit over groene certificaten, de verplichte naleving van de passiefnormen voor de nieuwe gebouwen en van de lage-energicriteria voor de grondige renovaties van de GOMB en de BGHM, enzovoort.

Volgens mij was deze beslissing eens te meer gerechtvaardigd omdat twee essentiële federale studies die een bijdrage kunnen leveren aan dit debat in België nog niet afgerond waren of zijn. Het gaat om de prospectieve studie over elektriciteit, die enkele maanden geleden gepubliceerd is, en de prospectieve studie over gas, waarvan de publicatie gepland is tegen eind 2010 of begin 2011. Beide studies zijn erop gericht de middellangetermijnevolutie van de vraag naar elektriciteit en gas te voorspellen alsook de verschillende scenario's om aan die vraag tegemoet te komen.

Wanneer de resultaten bekend zullen zijn, zullen wij meer in detail kunnen bepalen hoe de gevolgen van een grote stijging van de prijzen van fossiele energie en van een toegenomen volatiliteit van deze laatste duidelijker bestudeerd kunnen worden. Die volatiliteit heeft namelijk ook grote gevolgen voor ondernemingen, particulieren en overheden.

négociation dans le cadre du partage des charges intra-belge.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Maes.

Mme Annemie Maes (*en néerlandais*).- *J'ai confiance en vous pour poursuivre les mesures visant à réduire la consommation énergétique et à envisager des sources alternatives.*

L'étude fédérale inclut-elle un volet bruxellois spécifique ? En effet, la problématique bruxelloise dépend dans une large mesure de sa future croissance démographique.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre (*en néerlandais*).- *Je vais m'informer.*

- L'incident est clos.

In de huidige politieke context is het spijtig genoeg niet mogelijk om deze uitdagingen in overleg met de overige beleidsniveaus te bespreken, aangezien het belangrijkste overheidsniveau dat voor deze materie bevoegd is, in lopende zaken is.

De resultaten van een dergelijke analyse zouden een licht kunnen werpen op de te maken politieke keuzes, hoewel de oplossingen in het algemeen gekend zijn. De beleidsmaatregelen om onze afhankelijkheid van fossiele energiebronnen te verminderen, maken het in veel gevallen ook mogelijk om tegemoet te komen aan onze doelstellingen inzake energiedoeltreffendheid en vermindering van de uitstoot van broeikasgassen en van luchtverontreiniging.

Het geheel van die maatregelen vormt het plan 'Lucht, Klimaat, Energie', dat echter maar afgewerkt en goedgekeurd zal kunnen worden wanneer het Brussels Hoofdstedelijk Gewest de dwingende doelstellingen kent die op dit ogenblik besproken worden in het kader van de lastenverdeling onder de Belgische beleidsniveaus. Het zou niet verstandig zijn om al onze kaarten op tafel te leggen bij het begin van de onderhandelingen, die moeilijk dreigen te worden. Zoals ik al gezegd heb, verhindert dat ons echter niet om vandaag al concrete maatregelen te nemen.

De voorzitter.- Mevrouw Maes heeft het woord.

Mevrouw Annemie Maes.- Ik heb er alle vertrouwen in dat u de maatregelen om het energieverbruik te doen dalen en alternatieve energiebronnen aan te spreken zult voortzetten. De lopende studie zal daar wellicht niets aan veranderen.

Is er in de federale studie ook een specifiek Brussels luik opgenomen? Of gaat het eerder om een globale, Belgische studie? De Brusselse problematiek wordt immers in grote mate bepaald door de nakende bevolkingsgroei, die de situatie extra ingewikkeld maakt.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister.- Ik zal dat navragen.

- Het incident is gesloten.